

## **Khoes khabar djaise Markas liekhies hai Pahiel baat**

Markas Jiesoe ke tjela Petras ke sanghatia raha. Aur oe ose bataais raha kaise Prabhoe Jiesoe dher atjambho kaam karke Parmeswar ke hietjha poera karat raha. Aisane dekhaat raha kie Jiesoe na khaalie iensaan hai, bakie bhie Parmeswar ke Beta.

Pahiele manai logan ke barhia lagat raha kie Jiesoe bemarian ke attjha karat raha aur bhoet logan ke niekaarat raha. Bakie oesab na samdjhat raha kie oke ek nietja kamkarta ghat doekh oethaawe ke paral. Aur dher manai na bieswaas karat raha kie oe Parmeswar ke aane waala Raadja hai. Ohie se Markas aapan poestak me okar biesaal saktie aur hoekoem ke biese me liekhies dekhaawe khaat kie oe sattje ke Parmeswar hai.

*Johaanas dopoe kare waala*

*(Mateas 3:1-12; Loekaas 3:1-9, 15-17; Johaanas 1:23-27)*

<sup>1</sup> Ie poestak me khoes khabar Jiesoe Kriest ke biese me liekhal hai.

<sup>2</sup> Parmeswar ke sanesia Jasaaja ke poestak me liekhal hai kaise Pieta Parmeswar koi ke biese me aapan Betwa se bolies kie:

„Dekh, oe hamaar sanesia hai. Eke ham tor aage pathaaila manai logan ke diel tore khaatien tajaar kare ke.

<sup>3</sup> Soen! Koi maidaan me gohoraawe hai:  
 ‘Prabhoe khaat rasta tajaar aur sodjha kar kie  
 oe opar aai sake.’ ”

<sup>4</sup> Aisane Johaanas maidaan me partjaar karat  
 raha aur manai log se bolies: „Aapan paap pas-  
 taaw aur kharaabie tjhor de. Tab Parmeswar toke  
 tjhama deiga. Aur apane ke dopoe karwaai le.”  
 Tab oe manai log ke dopoe karies.

<sup>5</sup> Joedea diehaat ke sab djanta log Johaanas ke  
 lage tjalat djaat raha, aur Jeroesaalem sahar ke  
 log bhie. Oesab aapan sab kharaabie bataais, tab  
 Jordaan ke nadie me dopoe leis.

<sup>6</sup> Johaanas oet ke rowa ke kapra pahienat raha,  
 aur okar karhiaaw me ek tjamra ke tjamotie lagal  
 raha. Oe phatienga khaat raha aur djangalie  
 baraija ke madh tjaatat raha.

<sup>7</sup> Oe ailaan karat raha kie: „Koetjh dien baad ek  
 doesar aadmie aaiga. Aur oe hamse bahoet barka  
 hai. Ham okar laaik na baatie kie ham niehoerke  
 okar djoeta kholab.

<sup>8</sup> Ham toelogke paanie se dopoe kariela, bakie  
 oe toelogke Pawietr Aatma se dopoe kariega.”

### *Jiesoe ke dopoe*

*(Mateas 3:13-17; Loekaas 3:21-22; Johaanas  
 1:32)*

<sup>9</sup> Ohie tem par Jiesoe Naasaaret sahar Gaalielea  
 diehaat me se hoewa bhie aail. Tab oe Jordaan  
 nadie me apane ke Johaanas se dopoe leis.

<sup>10</sup> Djaise oe paanie me se niekaral, taise oe  
 dekhies kie swarag khoel gail aur Parmeswar ke  
 Aatma kaboettar ke roep me nietje aaike okare  
 oeppar baith gail.

<sup>11</sup> Tab swarag me se ekgo aawaadj soenaail aur koi bolies: „Toe hamaar pjaara Beta baate, toe hamme bahoet parsand howe hai.”

<sup>12</sup> Tab Parmeswar ke Aatma toerant oke hoewa se maidaan me legail.

<sup>13</sup> Aur hoewa par oe tjaalies rodj raha. Oe tem par saitaan oke adjmaawat raha. Jiesoe maidaan ke djanaawar log ke bietj me rahat raha aur swarag ke parie log aaike okar sewa karat raha. Tab oe hoewa se tjal gail.

### *Pahiela tjela log*

*(Mateas 4:12-22; Loekaas 4:14-15)*

<sup>14</sup> Ekare baad djab Johaanas dopoe kare waala pakaraail raha, tab Jiesoe Gaalielea diehaat me lautke gail Parmeswar ke khoes khabar partjaar kare khaatien.

<sup>15</sup> Oe bolies: „Tem aai gail hai kie Parmeswar soeroe kariega raadj tjalaawe ke. Aapan kharaab djiewan badal de aur ie khoes khabar bieswaas kar.”

<sup>16</sup> Ek rodj oe Gaalielea ke samoendar ke kien-aare kienaare djaat raha. Tab oe dekhies kaise doei matjhar marwan paanie me thara hoike aapan djaal samoendar me biege hai. Oesab bhaai bhaai raha aur oelogke naam Siemon aur Andreas raha.

<sup>17</sup> Tab Jiesoe oe doeno se bolies: „Aaw tjal hamaar saath. Ham toelogke siekhaabe ek doesar rakam matjharie pakare ke. Ham toelogke dekhaabe kaise Parmeswar khaat manai log ke djiete ke, djeme oesab ose ek hoi djaai.”

<sup>18</sup> Bas toerant oesab aapan djaal tjhor deis aur okar saathe tjale lagal.

<sup>19</sup> Tab djab oesab koetjh doer gail, tab oe phien doeigo matjhar marwan ke dekhies. Oesabke naam Johaanas aur Jaakobas raha aur oelogke baap Sebedeas raha. Oesab bot me djaal setiaawat raha.

<sup>20</sup> Djaise Jiesoe oesabke dekhies, taise oe doeno ke bhie bolaais. Tab oelog toerant okar sanghe tjal gail aur oelogke baap aur kamkartan bot me rahie gail. Oe doeno bhie maangat raha Jiesoe ke tjela howe.

### *Jiesoe ke hoekoem*

*(Mateas 7:28-29; Loekaas 4:31-37)*

<sup>21</sup> Tab sabhan Kaapernaum sahar me pahoetjal. Tab djaise sabat ke dien\* bhail, taise Jiesoe partjaar ke ghar† me gail aur hoewa par Parmeswar ke baat siekhaawe lagal.

<sup>22</sup> Manai log hardam soenat raha kaise dharam ke parhal waalan biena hoekoem se siekhaawat raha. Bakie Jiesoe hoekoem se partjaar karat raha. Ohie khaatien sab manai log okar siektjha soenke atjambho hoi gail.

<sup>23</sup> Oe tem par partjaar ke ghar me ekgo aadmie raha djaun ke bhoet pakaries raha. Tab oe tjiellaaike Jiesoe se bolies:

<sup>24</sup> „He, Naasaaret ke Jiesoe! Tose aur hamlogse kaun kaam hai? Toe aile hamlog ke naas kare khaatien? Ham djaaniela kie toe ke baate. Toe Parmeswar ke Pawietr Waala baate!”

---

\* **1:21** Hapta ke satwa dien soestaai ke dien raha aur Israel ke bhaasa me ‘sabat’ bolaawal dja hai. † **1:21** Israel logan ke partjaar ke ghar ‘sienaagog’ bolaawal dja hai.

25 Tab Jiesoe oke daatke bolies: „Tjoep, aur okare me se niekar dja!”

26 Bhoet adamia ke djhakedjhorke aur tjiellaaike okar me se tjal gail.

27 Tab sab manai log bahoet atjambho hoi gail aur apane me batiaai lagal: „Are baapre! Dekhle? Oe ek dafe bolies aur bhoet okar baat soen leis! Oke saktie hai! Aur oe ek naawa rakam se siekhaawe hai!”

28 Thora dien me Gaalielea diehaat me sagaro phail gail kie Jiesoe ka karies hai.

### *Jiesoe aur bemarian*

*(Mateas 8:14-17; Loekaas 4:38-41)*

29 Jiesoe aapan tjela log ke sanghe partjaar ke ghar me se niekarke toerant Siemon aur Andreas ke ghare gail. Jaakobas aur Johaanas bhie oelogke sanghe raha.

30 Hoewa par Siemon ke saas bokhaar me paral raha. Djaise Jiesoe hoewa pahoetjal, taise oesab ose bataais.

31 Tab oe gail okar lage aur okar haath pakarke oke thara karwaais. Tab bokhaar pataai gail aur aurat oesabke sewa kare lagal.

32 Oe raat ke djab soeroedj doeb gail raha, tab hoewa ke manai logan dher bemarian ke Jiesoe ke paas legail, aur bhie djaun log ke bhoet-paret pakaries raha.

33 Sahar bhar ke manai log oe ghar ke dwaar par saamiel hoi gail.

34 Tab oe dher bemarian ke attjha karies, tjaahe djaun kharaab bemaarie oelogke raha. Oe bhie dher manai log me se bhoet ke bhagaais. Oesab

djaanat raha kie oe ke hai, ohie khaat Jiesoe oel-ogke koetjh na bolan deis.

*Jiesoe Gaalielea diehaat me*  
(Mateas 4:23; Loekaas 4:42-44)

<sup>35</sup> Biehaan bhare sabere sabere djab abbe and-hiaar raha, tab Jiesoe akele bahare gail praatna kare.

<sup>36</sup> Tab thore der baad Siemon aur okar sanghatian gail dekhe kie oe kaaha hai.

<sup>37</sup> Aur djab oke paais tab bolies: „Sab koi toke khodje hai.”

<sup>38</sup> Bakie oe bolies: „Aaw tjalie doesar gaaw aur sahar me, tab ham hoewa par Parmeswar ke khoes khabar bhie ailaan kar sakab. Ohie khaatien ham ailie hai.”

<sup>39</sup> Aisane oe tjaaro or Gaalielea diehaat bhar me djaaike hoewa ke partjaar ke ghar me siekhaawat raha. Aur bhie dher manai log me se bhoet-paret bhagaais.

*Korhia ke bemaria*

<sup>40</sup> Ek dien ekgo aadmie Jiesoe ke lage gail. Oke korhia ke bemaarie raha. Tab oe Jiesoe ke gor gierke aur bolies: „Djab aap mangieho tab hamke attjha kar sakieho.”

<sup>41</sup> Tab Jiesoe oke daaja karke aapan haath barhaaie oke tjhoeis aur bolies: „Ham maangiela kie toe attjha hoi dja!”

<sup>42</sup> Aur ohie laage bemaria attjha aur safai hoi gail.

<sup>43</sup> Tab Jiesoe bolies kie: „Koi se na bataihe kie toe kaise attjha bhaile.”

<sup>44</sup> Oe bolies: „Toe ehie laage agwa lage dja aur dekha de kie toe attjha hoi gaile baate. Tab baliedaan karwaihe djaise Mosas liekhies raha kie howe ke tjaahie djab koi korhia ke bemaarie se attjha bhail hai. Tab sab koi dekh sachie kie toe sattje ke attjha hoi gaile hai.”

<sup>45</sup> Bakie aadmie djaaike sab koi se ailaan kare lagal kie Jiesoe oke attjha kar deis. Ohie khaatien Jiesoe oe tem se apane ke ekko sahar me na dekhaai sakat raha bakie sahar ke bahare rahat raha. Hoewa par dher manai na rahat raha. Tabbo tjaaro alang se manai log okar paas aawat raha.

## 2

### *Jiesoe aur loendj aadmie* (*Mateas 9:1-8; Loekaas 5:17-26*)

<sup>1</sup> Oelog phien se laut gail Kaapernaum sahar me. Ekaat rodj baad hoewa ke manai log ke pata miel gail kie Jiesoe aapan ghare aai gail.

<sup>2</sup> Tab oe ghar etana dher aadmie se bhar gail aur manai log bhie bahare talak thara raha kie koi bhiettar na djaai sakat raha. Aur Jiesoe Parmeswar ke baat bataawat raha.

<sup>3</sup> Tab koetjh aadmie ek loendj ke leike angana me aail. Tjaar aadmie oke tjataai par laais.

<sup>4</sup> Oesab maangat raha oke Jiesoe ke paas ledjaai, bakie dwaar to manai se bharal raha. Ohie se oesab sierhie par se plaata tjhat par gail, tab oesab ek toekkara daakwa niekaaries djaaha Jiesoe raha aur loendj ke tjataai par nietje oetaar deis.

<sup>5</sup> Tab djab Jiesoe dekhies kie oelogke bieswaas ketana barka hai, tab oe loendj se bolies: „Beta, tor paap tjhama hoi gail.”

<sup>6</sup> Hoewa par bhie ekaatgo Israel ke dharam ke parhal waalan baithal raha. Tab ie baat soenke oesab sotje lagal kie:

<sup>7</sup> „Oe kaise ie baat bol sake hai? Khaalie Parmeswar to paap ke tjhama kar sake hai. Ie aadmie Parmeswar ke bedjatie kare hai.”

<sup>8</sup> Tab Jiesoe toerant djaan gail kie oesab ka sotjat raha aur bolies: „Toelog kaahe ke aise sotje hai?”

<sup>9</sup> Bolies: „Ham ie aadmie se bol sakiela kie: ‘Toke paap ke tjhama miel gail hai,’ aur ham bhie bol sakiela: ‘Oeth aur aapan tjataai leike dja.’ Toelog ka sotje kie kaun tjiedj aur sahadj hai?”

<sup>10</sup> Ham maangiela kie toelog djaan dja kie Parmeswar iensaan ke Beta\* ke saktie deis hai doenia me paap ke tjhama dewe ke.” Oe loendj se bolies:

<sup>11</sup> „Ham boliela: oeth aur aapan tjataai leike ghare dja.”

<sup>12</sup> Aadmie oethke toerant tjataai leike sab manai ke bietj me se tjal gail. Tab sab koi bahoet at-jambho hoi gail aur soeroe karies Parmeswar ke aadar kare ke. Oesab bolies: „Parmeswar ketana maahaan hai! Aisan tjiedj hamlog kabhie na dekhlie rahielie!”

### *Jiesoe aur Lewie*

*(Mateas 9:9-13; Loekaas 5:27-32)*

<sup>13</sup> Ekare baad Jiesoe sahar tjhorke phien se samoendar ke or gail. Dher aadmie okar sanghe

---

\* **2:10** Prabhoe Jiesoe apane ke ‘iensaan ke Beta’ bolaawat raha.



tjalat raha aur oe Parmeswar ke baat bataawat raha.

<sup>14</sup> Tab oe djoetie bhare ke ghar lage ekgo aadmie ke baithal dekhies. Okar naam Lewie raha aur oe Alfeas ke beta raha. Tab Jiesoe ose bolies: „Aaw tjalie hamaar saath.” Lewie oethke okare sanghe tjale lagal.

<sup>15</sup> Tab djab Jiesoe aur okar tjela log Lewie ke ghare bhodjan karat raha, tab dher baimaan djoetie ke paisa bharwaawe waalan aur doesar paapie log okar sanghe bhodjan karat raha. Oesab maangat raha Jiesoe ke sanghe rahe.

<sup>16</sup> Aur hoewa bhie ekaatgo Parmeswar ke baat ke parhal waalan aail dekhe. Oesab Fariesie<sup>†</sup> ke koel ke raha. Tab djab oesab dekhies Jiesoe kaun rakam aadmie ke sanghe khaai pieje hai, tab okar tjela log se bolies: „Oe kaahe ke aisan kharaab manai log ke saath bhodjan kare hai?”

<sup>17</sup> Tab Jiesoe soenke bolies: „Ek daaktar tjangga manai log ke na attjha kare hai, bakie bemarian ke. Aisane ham na ailie baatie be-kasoerie log ke apane paas bolaawe khaatien bakie paapie log ke.”

*Dharam ke nem aur Jiesoe ke naawa partjaar  
(Mateas 9:14-17; Loekaas 5:33-39)*

<sup>18</sup> Oe tem par Johaanas dopoe kare waala ke aur bhie Fariesie ke tjela log kabhie kabhie rodja kie bhoekha rahat raha. Tab oelog me se ekaat miela Jiesoe se aail poetjhe: „Johaanas ke aur Fariesie ke tjela log kaahe khaatien rodja kie to bhoekha rahe hai, bakie tor tjela log aise na kare hai?”

---

<sup>†</sup> **2:16** Fariesie logan Israel ke dharam ke ek koel raha.

<sup>19</sup> Tab oe bolies: „Djab koi ke biaah howe hai, tab nautaharie thoro bhoekha kie to rodja rahe hai djab talak baraat na dja hai? Djab talak doelaha oesabke sanghe rahie oesab to khoesiaalie man-aawe hai.

<sup>20</sup> Bakie ek tem aai kie doelaha tjal djaai, tab oesab oedaasie ke maare rodja kie to bhoekha rahie.”

<sup>21</sup> Oe samdjhaais kie dharam ke nem aur okar naawa partjaar na sanghe tjal sake hai. Oe bolies: „Koi na ek toekkara naawa kapra poeraana kapra me djore hai, nahie to djab dhowal djaai tab naawa kapra tjahier djaai. Tab poeraana kapra auro phaat djaai.

<sup>22</sup> Aur koi na naawa wien poeraana tjamra ke basta me dhare hai, nahie to wien phoel djaai aur basta phat djaai. Tab doeno naksaan hoi djaai. Ohie se naawa wien naawa basta me rakhe ke tjaahie.”

### *Sabat ke dien*

*(Mateas 12:1-8; Loekaas 6:1-5)*

<sup>23</sup> Ekgo sabbat ke dien par Jiesoe aur okar tjela log khet ke alang djaat raha. Tab okar tjela log djaite me doi tien lartjha toeries aur oman se bia leike khaai lagal.

<sup>24</sup> Tab koetjeh Fariesie log Jiesoe se bolies: „Dekh oesab ka kare hai. Oe kaam sabbat ke dien par mienaahie hai.”

<sup>25</sup> Tab oe bolies: „Toelog to parhle hai Daawied ka karies raha djab oe aur okar saathie log moesiebat me raha. Oesabke bhoekh lagal aur khaaik na raha.

<sup>26</sup> Oe tem me Abjaatar sab se barka agwa raha. Tab Daawied Parmeswar ke ghar me djaaike pawietr bret paais aur khaai lagal. Aur okar saathie log bhie khaais, tjaathe khaalie agwa logan ie bret khaai sake hai.”

<sup>27</sup> Oe bolies: „Parmeswar sabbat ke dien manai log khaatien dharies, aur na manai log sabbat ke dien khaatien.

<sup>28</sup> Aur iensaan ke Beta sabbat ke dien ke Prabhoe hai.”

### 3

*Kaise Jiesoe koi ke attjha karies ek sabbat ke dien par*

*(Mateas 12:9-14; Loekaas 6:6-11)*

<sup>1</sup> Ek doesar sabbat ke dien par Jiesoe phien se partjaar ke ghar me gail. Hoewa par ekgo aadmie raha djekar ek haath na kamaat raha.

<sup>2</sup> Koetjh manai log Jiesoe ke oeppar khoeb thiek se aakhie garaawat raha. Oesab maangat raha dekhe kie oe oke sabbat ke dien par attjha kare kie na. Djab karat, tab oesab okar oeppar naalies kar sakat.

<sup>3</sup> Tab oe aadmie se bolies: „Aaw hia bietj me thara how.”

<sup>4</sup> Aur oe ekwan se poetjhies kie: „Ka, thiek hai sabbat ke dien par bhalaai kare ke kie kharaabie kare ke? Thiek hai ek manai ke batjaawe ke kie maar dhaare ke?” Bakie oesab koetjh na bolies.

<sup>5</sup> Oesabke patthar diel dekhke oe oedaas hoike oesabke goessa me taakies. Tab oe aadmie se bolies: „Aapan haath barhaaw.” Aadmie barhaais, aur okar haath ekdam attjha hoi gail.

<sup>6</sup> Tab Fariesie log hoewa se tjal gail. Oesab toerant raadja Herodes ke manai log ke saath ekattha bhail aur baat-tjiet kare lagal kaise Jiesoe ke marwaawe ke.

*Jiesoe Gaalielea ke samoendar ke kienaare*

<sup>7</sup> Tab Jiesoe aapan tjela log ke leike samoendar lage gail. Aur Gaalielea diehaat ek djhoend manai okar sanghe djaat raha.

<sup>8</sup> Joedea diehaat, Jeroesaalem sahar, Iedoemea diehaat, Jordaan nadie ke habara se aur Tieras aur Siedon sahar ke galie se dher djane okar barka kaam soenke bhie aail dekhe.

<sup>9-10</sup> Oe dher bemarian ke attjha karat raha. Aur dher doesar bemarian bhie maangat raha oke tjhoeike tjangga howe. Bahoet thelat-thaalat howat raha kie oesab Jiesoe ke katjar-watjar de-wat. Ohie khaatien oe aapan tjela log se bolies: „Hamaar lage ek bot laaw.”

<sup>11</sup> Aur manai djaun me bhoet log raha, djab oke dekhies tab okar gor gierke tjiellaai lagal kie: „Aap Parmeswar ke Beta baate!”

<sup>12</sup> Bakie Jiesoe daatke oelogke doharaaie mien-aahie karies kie: „Toelog na bataaw kie ham ke baatie.”

*Baara tjoenal waala tjela*

*(Mateas 10:1-4; Loekaas 6:12-19)*

<sup>13</sup> Ek dien Jiesoe pahaar par gail aur koetjh aadmie tjoenke apane paas bolaais. Aur oesab aail.

<sup>14</sup> Tab oe baaraago se bolies pahiele okar sanghe rahe khaatien aur ekare baad oe maangat raha oesabke pathaawe Parmeswar ke baat manai log se bataawe khaatien.

15 Aur oelogke saktie mielat manai log me se bhoet log ke niekaare ke.

16-17 Jiesoe baaraago aadmie ke tjoenies. Oesabke naam raha Siemon djaun ke oe bhie Petras bolaawat raha, tab Sebedeas ke betwan Jaakobas aur Johaanas. Jiesoe oe doeno ke Boanerges naam dharaais. Ekar matlab hai: „Gardje ke betwan.” ’

18-19 Tab oe bhie Andreas ke bolaais aur Fielepas,  
Baartolomeas,  
Mateas,  
Tomaas,  
Alfeas ke beta Jaakobas,  
Tadeas,  
Siemon kamaasoet waala aur  
Joedaas Eskaariot djaun oke tjoegalie karat.

*Jiesoe aur Bejelsaboel*  
(*Mateas 12:22-29; Loekaas 11:14-23*)

20 Ekare baad Jiesoe ekgo ghar me gail. Tab phien etana dher manai log okare lage aail kie oe aur okar tjela log ke mauka na mielal bret khaai ke.

21 Tab djab okar palwaar log ie soenies tab gail oke lewe aur bolies: „Okar moerie kharaab hoi gail.”

22 Ekaatgo Israel ke dharam ke parhal waalan Jeroesaalem sahar se aail raha. Aur oesab ie dekhke bolies: „Oke bhoet ke barkwa Bejelsaboel\* pakaries hai aur oe oke saktie dewe hai oesabke niekaare ke.”

---

\* 3:22 'Bejelsaboel' saitaan ke ek doesar naam hai.

<sup>23</sup> Bakie Jiesoe oesabke aapan lage bolaais aur ekgo matlab ke kaahaanie se samdjhaawe lagal. Bolies: „Saitaan kaise saitaan log ke niekaar sake hai?

<sup>24</sup> Djab ek des me manai log apane me laraai karie, tab oe des na tjaliega.

<sup>25</sup> Aur djab ghar ke palwaar apane me djhagara karie, tab ie manai log tjaaro or tjhiettier-biettier hoi djaai.

<sup>26</sup> Aisane djab saitaan aur okar saamiel waalan baatal rahat, tab okar raadj na tjalat.”

<sup>27</sup> Oe bolies: „Koi na ek djabar manai ke ghar me djaai sakioga okar hiera-motie tjoraawe khaatien. Khaalie dje oe aadmie se djabar hai, oe oke baanhke okar sab tjiedj tjoraai sokie.”

<sup>28-30</sup> Oesab Jiesoe ke baare me bolies raha kie: „Okare me bhoet raadj tjalaawe hai.” Ohie se oe bolies: „Ham toelogse satj boliela kie manai log tjaathe djaun kharaabie karie, aur tjaathe djetana Parmeswar ke bedjatie karie, tabbo oesabke paap ke tjhama miel sokie. Bakie dje Pawietr Aatma ke bedjatie karie, oe kabhie paap ke tjhama na paai. Oe Parmeswar ke aage sada ke lieje kasoerwaar rahie.”

### *Jiesoe aur okar palwaar*

*(Mateas 12:46-50; Loekaas 8:19-21; 12:10)*

<sup>31</sup> Etane me okar maai aur bhaai log aail. Oesab bahare thara raha aur Jiesoe ke bolwaais.

<sup>32</sup> Tab aas-paas ke manai log ose bolies: „Dekh, tor maai aur bhaai-bahien log toke khodje hai.”

<sup>33</sup> Tab oe bolies: „Toelog djaane hai hamaar maai aur bhaai-bahien ke hai?”

<sup>34</sup> Aur oe ek ek djane ke taakke bolies: „Dekh, hamaar maai aur bhaai-bahien hia hai.

<sup>35</sup> Dje Parmeswar ke baat maane hai, oe djaise hamaar bhaai, bahien aur maai hai.”

## 4

### *Bia tjhiete ke kaahaanie*

*(Mateas 13:1-9; Loekaas 8:4-8)*

<sup>1</sup> Ekare baad Jiesoe phieno samoendar ke kien-aare Parmeswar ke baat siekhaawe lagal. Aur etana dher manai aail soene kie oe ekgo bot me gail. Aisahie oe bot me baithal raha aur manai log kienaare thara raha.

<sup>2</sup> Oe matlab ke kaahaanie kaam me leike oesab ke dher tjielj siekhaawe lagal.

<sup>3</sup> Aisane oe ie kaahaanie kahe lagal kie: „Thiek se soen. Ekgo khetiar raha. Ek rodj oe gail bia tjhiete.

<sup>4</sup> Tjhietat me koetjh bia rasta par gier gail aur tjierai aaike khaai leis.

<sup>5</sup> Tab koetjh bia gier paral djaaha thora se mattie aur nietje patthar raha. Hoewa par bia haldie se djam gail.

<sup>6</sup> Bakie djab kara ghaam bhail, tab tjhota plan-soe komalaaike mar gail. Oe plansoe ke sor to oeppare raha.

<sup>7</sup> Koetjh bia gieral djaaha kaata waala djhalaasie ke bia bhie raha aur doeno sanghe djam gail. Tab kaata waala djhalaasie barhke ekwa ke dabaais. Aisane bhail kie barhia bia phal na deis.

<sup>8</sup> Aur koetjh bia barhia djagaha par gieral aur djam gail, barka bhail aur phal deis. Kauno bia ties phal deis, kauno saathgo aur kauno saugo.”

<sup>9</sup> Oe bolies: „Dje ke kaan hai, oke tjaahie soene ke aur na tel daarke baithe ke.”

*Matlab ke kaahaanie ke biese me  
(Mateas 13:10-17; Loekaas 8:9-10)*

<sup>10</sup> Djab manai log tjal gail raha aur khaalie Jiesoe ke baara tjela aur ekaatgo doesar tjela batjal raha, tab sabhan ose poetjhies: „Ie kaahaanie ke matlab hamlog se bataai sokiehe?”

<sup>11</sup> Tab oe bolies: „Pahiele Parmeswar koi se na bataais raha kie oe kaise raadj tjalaawe hai, bakie ab oe toelogke djanaawe hai. Aur doesarkwan khaalie matlab ke kaahaanie soenie.

<sup>12</sup> Ie rakam se oesab taakie bakie na dekh paai. Aur oesab soenat rahie, bakie tabbo hamaar baat na samadjh paai. Djab aise na rahat tab oesab aapan paap pastaaike tjhama paai sakat.”

*Bia tjhiete ke kaahaanie ke matlab  
(Mateas 13:18-23; Loekaas 8:11-15)*

<sup>13</sup> Oe bolies: „Djab toelog ie matlab ke kaahaanie na samadjh paawe hai, tab kaun waala samadjh paihe?

<sup>14</sup> Attjha, ab ham toelogke samdjhaabe. Djaise ek khetiar aapan khet me bia tjhiete hai, oisane Parmeswar ke baat sagaro phailaawal dja hai.

<sup>15</sup> Koetjh manai log ke diel djaise rasta hai djaun par bia gier gail. Djaise oesab khoes khabar soene hai, taise saitaan aaike baat me laat maare hai aur oesab khoes khabar ekdam se bhoelaai dja hai.

<sup>16</sup> Koetjh doesar manai log ke diel djaise ek djagaha hai djaaha khaalie thora se mattie patthar par hai. Djab oesab Parmeswar ke khoes khabar soene hai, tab oesab toerant khoesiaalie se apanaai lewe hai.



<sup>17</sup> Bakie oesabke bieswaas djaise ekgo oeppare djamal waala plansoe hai. Oesabke diel me baat ekdam se na samaail hai. Tab djab doesar log oesabke sataawe lagie aur oesabke doekh oethaawe ke parie, tab oesab halieje se aapan bieswaas tjhor dei.

<sup>18-19</sup> Aur koetjh doesar log ke diel djaise ekgo djagaha hai djaaha kaata waala djhalaasie djame hai. Oesab khoes khabar soene hai, bakie rodj ke kaar-baar aur doenia ke dhan-daulat ke haahie aur bhie doesar tjiedj ke laalietj oesabke aur barhia lage hai. Aise oesabke bieswaas na barh sake hai aur niepata hoi djaai.

<sup>20</sup> Bakie koetjh manai log ke diel djaise barhia djagaha hai. Oesab Parmeswar ke khoes khabar soene hai, tab oesab aapan diel me lei lewe hai, tab oelogke tjaal-tjalan attjha, kie to barhia, kie to bahoet biesaal hoi dja hai.”

*Parmeswar ke baat par dhiaan lagaaw*

*(Mateas 5:15; 7:2; 10:26; 13:12; 25:29; Loekaas 8:16-18)*

<sup>21</sup> Oe bhie bolies: „Djab raat ke ekgo tjieraag bariehe, tab oke thoro baltie se top deihe, kie to bedie ke nietje dhar deihe? Na, oke oeppar dhariehe.

<sup>22</sup> Aisane ek dien sab tjhiopal kaam aur loek-waawal tjiedj dekhaai djaai.

<sup>23</sup> Dje ke kaan hai, oke na tjaahie tel daarke baithe ke.”

<sup>24</sup> Oe bolies: „Hamaar baat par dhiaan lagaaw. Djetana toe Parmeswar ke baat soeniehe, oe toke ese djaada samdjhaaiga.

<sup>25</sup> Dje hamaar baat koetjh samdjhe hai, oe aur dher samdjhiega. Bakie dje kausies na kare hai hamaar baat samdjhe ke, aur sotje hai kie oe Parmeswar ke biese me djaan gail hai, oe ek dien dekhie kie oe koetjh na djaane hai.”

*Parmeswar kaise raadj tjalaawe hai*

<sup>26</sup> Oe auro siekhaais kie: „Djab Parmeswar soeroe kare hai raadj tjalaawe ke, tab ie djaise ekgo khetiar hai djaun aapan khet me bia tjhiete hai.

<sup>27-28</sup> Oe rodj soetke djaage hai aur aapan kaamdhaam kare hai. Aur bia phoete hai, djame hai, tab phal dewe hai. Bakie khetiar na djaane hai ie sab kaise howe hai.

<sup>29</sup> Tab djab phal pak djaaiga tab oe toerant ha-soewa se katwaaiga.”

*Sarso ke bia*

*(Mateas 13:31-35; Loekaas 13:18-21)*

<sup>30</sup> Oe bolies: „Ham kaun rakam se toelog ke samdjhaai Parmeswar kaise raadj tjalaawe hai? Aur ham kaun kaahaanie kaam me laai?

<sup>31</sup> Okar raadj me dja hai djaise ek sarso ke bia se howe hai. Oe sab se tjhota bia hai.

<sup>32</sup> Bakie djab bowal dja hai, tab djame hai aur ek bahoet barka per howe hai. Aur barka daarhie howe hai kie tjierai oman khota lagaai sake hai.”

<sup>33</sup> Jiesoe aisan kaahaanie kaam me laaike Parmeswar ke khoes khabar manai log se bataawat raha, djetana oesab samadjh paawat raha.

<sup>34</sup> Oe khaalie kaahaanie se manai log ke Parmeswar ke baat siekhaawat raha. Bakie djab

oe aapan tjela log ke saath akel rahat raha, tab oe sab kaahaanie ke matlab sandjhaawat raha.

### *Aandhie-toefaan*

*(Mateas 8:18, 23-27; Loekaas 8:22-25)*

<sup>35</sup> Oe dien djab derie hoi gail, tab Jiesoe aapan tjela log se bolies: „Aaw tjalie samoendar ke habara.”

<sup>36</sup> Oe bot me raha. Tab oesab manai log ke tjhorke bot me djaaike okar sanghe tjai gail. Aur ekaatgo doesar bot bhie oelogke saath djaat raha.

<sup>37</sup> Tab atjakke me aandhie-toefaan tjale lagal aur barka barka halfa maare lagal. Aur bot me etana dher paanie bhar gail kie doebe lagal.

<sup>38</sup> Jiesoe paatjhe bot me ek takia par soetal raha. Tab sabhan oke djagaais aur bolies: „Maastar djie, dekh hamlogse ka howe hai. Toke na boedjha hai kie hamlog doebiela?”

<sup>39</sup> Tab djab oe djaagal tab aandhie-toefaan ke daaties aur halfa se bolies: „Tjoep! Roek dja!” Aur aandhie-toefaan roek gail aur paanie ekdam dhiera hoi gail.

<sup>40</sup> Tab oe aapan tjela log se bolies: „Toelog kaahe etana deraat rahiele? Toelogke bieswaas kaaha hai?”

<sup>41</sup> Tab tjela log ie sab dekhke bahoet ghabaraai gail, aur apane me batiaai lagal: „Ie kaun rakam aadmie hai? Dekh, aandhie-toefaan aur halfa okar baat soen leis!”

## 5

### *Bhoet-paret ke aadmie*

*(Mateas 8:28-34; Loekaas 8:26-39)*

<sup>1</sup> Tab sabhan samoendar kaatke Geraasa log ke des me pahoetj gail.

<sup>2</sup> Djaise Jiesoe bot me se niekaral, taise kabarsthaan me se ekgo aadmie okar lage aail. Oke bhoet pakaries raha,

<sup>3</sup> aur oe pahaar ke hol me rahat raha djaaha maral manai logan ke mattie parat raha. Aur koi na oke pakarke baanh paawat raha.

<sup>4</sup> Oesab kai dafe okar haath gor ketie se baanhies raha, bakie oe ketie toer dhaarat raha. Koi na oke samhaar paawat raha.

<sup>5</sup> Oe raat dien pahaar par aur kabarsthaan me dawwaat raha. Oe hardam tjiellaat raha aur apane ke patthar se maarat raha.

<sup>6</sup> Tab djab oe Jiesoe ke doer me dekhies, tab dhaurke aail aur okar gore gier paral.

<sup>7-8</sup> Tab Jiesoe bolies: „Bhoet-paret, ie aadmie me se bhaag dja!” Tab oe tjiellaaike bolies: „Jiesoe! Toe sab se maahaan Parmeswar ke Beta baate! Tose aur hamse kaun kaam hai? Parmeswar ke naam se ham tose maangiela kie toe hamme piera na deihe.”

<sup>9</sup> Tab oe poetjhies: „Tor ka naam hai?” Tab oe bolies: „Hamaar naam Dher hai. Hamlog dher djane se baatie.”

<sup>10</sup> Oe ose bientie karies: „Hamlogke hia se doer na khaderiehe.”

<sup>11</sup> Hoewa par ek djhoend soewar pahaar par tjarat raha, lagbhag doi hadjaar.

<sup>12</sup> Tab bhoet-paret log Jiesoe se bientie karies: „Hamlogke soewarwan me djaain de.”

<sup>13</sup> Tab oe bolies: „Dja!” Bhoet log aadmie me se niekarke gail soewar ke oeppar phaata paral.

Tab djhoend bhar pahaar par se dhaure lagal aur samoendar me gierke doebke mar gail.

<sup>14</sup> Tab soewar ke tjaraawe waalan bhaag gail sahar aur gaaw me sab koi se bataawe ke. Tab dher manai log aail dekhe kie ka howe hai.

<sup>15</sup> Tab djab oesab Jiesoe lage aail tab dekhies kie bhoet-paret waala aadmie sadhaaran se baithal hai aur kapra pahienies hai aur okar moerie thiek hoi gail. Tab oesab ghabaraai gail.

<sup>16</sup> Tab djaun aadmie log sab tjiedj dekhies raha, oesab bataais Jiesoe kaise bhoet-paret log ke bha-gaais aur soewar log se ka bhail.

<sup>17</sup> Tab hoewa ke manai logan Jiesoe se bientie karies kie: „Toe hia se bestar tjal dja.”

<sup>18</sup> Tab djab Jiesoe bot me gail, tab aadmie djaun attjha hoi gail raha, oe bolies: „Ham maangiela tor sanghe djaai.”

<sup>19</sup> Bakie oe bolies: „Toe dja ghare aapan palwaar lage. Aur sabhan se bataihe kie Prabhoe daaja karke tore khaat kaun biesaal kaam karies hai.”

<sup>20</sup> Aadmie tjal gail aur Dekaa poles galie me sab koi se bataawe lagal kie Jiesoe kaun barka kaam karies hai. Aur sab koi moeh baaike soenat raha.

*Jaairas ke bietia aur bemaar aurat  
(Mateas 9:18-26; Loekaas 8:40-56)*

<sup>21</sup> Tab Jiesoe aur okar tjela log phieno samoendar ke habara kaaties. Tab oke pahoetjat der na lagal aur dher manai okar lage aail. Ohie khaatien oe samoendar lage rahie gail.

<sup>22</sup> Tab ekgo aadmie aage aail. Oe ek partjaar ke ghar ke barkwa raha, aur okar naam Jaairas raha. Tab djab oe Jiesoe ke dekhies, tab okar gore gieral,

23 aur bientie karies kie: „Hamaar bietia mare par atkal hai. Ham bahoet maangiela kie toe aaike aapan haath okar oeppar dharieho. Tab oe batj djaai.”

24 Tab Jiesoe okar sanghe tjale lagal. Aur dher manai oke thelat-thaalat djaat raha.

25 Oman bhie ekgo aurat raha. Oke baara baries lek khaalie khoen gierat raha.

26 Oe dher daaktar ke lage gail raha aur oesab oke bahoet doekh katwaais raha. Oe aapan sab paisa oman laga deis raha, bakie tabbo aur kharaab hoi gail raha.

27-28 Oe Jiesoe ke baare me soenies raha kie oe kaun barka kaam kare hai. Tab oe apane me sotjies: „Djab ham khaalie okar kapra tjhoei leb tab ham attjha hoi djaabe.” Tab oe sab manai ke thelat-thaalat Jiesoe ke paatjhe gail aur okar kapra tjhoei leis.

29 Ohie laage khoen ekdam se band hoi gail. Oe djaan gail kie oe attjha hoi gail hai.

30 Jiesoe toerant djaan gail kie okar saktie kaam me lewal gail hai. Tab oe ghoemke poetjhies: „Hamaar kapra ke tjhoeis hai?”

31 Tab okar tjela log bolies: „Toe to dekhe hai manai log kaise dhakele hai. Tab toe kaise ie poetjh sake hai?”

32 Bakie oe taakies kie ke oke tjhoeis hai.

33 Tab aurat dar ke maare kaape lagal aur aage gail. Oe djaanat raha kie okar sanghe ka bhail hai. Tab oe Jiesoe ke gore gierke sab tjiedj bataais.

34 Tab oe bolies: „Betie, toe hamare me bieswaas karle hai, ohie se toe batj gaile. Attjha se djaihe aur tjangga rahiehe.”

<sup>35</sup> Abbe oe batiaite raha tab barkwa ke ek ghar waala aail aur aapan sardaar se bolies: „Tor bietia mar gail. Ab maastar djie ke moesiebat na de.”

<sup>36</sup> Bakie Jiesoe ie baat par dhiaan na lagaais. Oe barkwa se bolies: „Na ghabara, khaalie hamare me bieswaas kar.”

<sup>37</sup> Oe na maangat raha kie dher manai okar saath djaai. Oe khaalie Petras, Jaakobas aur okar bhaai Johaanas ke legail.

<sup>38</sup> Djab sabhan barkwa ke ghar lage pahoet-jal tab Jiesoe dekhies kie hoewa ke manai log oedaasie ke maare piet-pietke rowe hai.

<sup>39</sup> Tab Jiesoe aur ekwan bhiettar gail aur bolies: „Oe larkie na maral hai, oe soete hai. Toelog etana na row.”

<sup>40</sup> Tab sabhan oke hase lagal. Bakie oe sab koi ke bahare karies. Tab oe maai baap aur tieno tjela log ke leike larkie ke kamra me gail.

<sup>41</sup> Oe maral larkie ke haath pakarke bolies: „Taalietta koem!” Ekar matlab hai: „Betie, ham tose boliela: Oethke thara how!”

<sup>42</sup> Aur larkie toerant thara hoike tjale lagal. Oe baara baries ke raha. Okar maai baap aur tjela log dekhke bahoet atjambho bhail!

<sup>43</sup> Tab Jiesoe oelogke mienaahie karies kie: „Koi se na bataaw kie kaun tjiedj bhail hai.” Oe bhie bolies: „Koetjh khaaik oke dei de.”

## 6

*Naasaaret ke manai log ke be-bieswaas  
(Mateas 13:53-58; Loekaas 4:16-30)*

<sup>1</sup> Tab Jiesoe hoewa se tjala gail. Oe Naasaaret sahar me gail djaaha oe posail raha. Okar tjela log okar sanghe bhie gail.

<sup>2</sup> Tab djab sabet ke dien bhail, tab oe partjaar ke ghar me Parmeswar ke baat siekhaawe lagal. Tab dher manai log soenke atjambho hoi gail aur apane me bolies: „Ie sab tjiedj oe kaaha se djaane hai? Etana gjaan oe kaise paais hai? Aur ie sab barka kaam oe kaise kar paawe hai?

<sup>3</sup> Oe to ghar banaawe waala hai, aur Maria ke betwa hai. Oe Jaakobas, Josaf, Joedaas aur Siemon ke bhaai hai, aur okar bahien log to bhie hia rahe hai.” Aur manai oke djaran kare lagal.

<sup>4</sup> Tab Jiesoe oelogse bolies: „Ekgo Parmeswar ke sanesia sagaro barka maanal dja hai, bakie aapan sahar aur palwaar me na.”

<sup>5</sup> Aur oe khaalie ekaatgo bemarian ke oeppar haath dharke attjha karies. Bakie hoewa par oe barka atjambho kaam na kar sakat raha.

<sup>6</sup> Aur oe hoewa ke manai log ke be-bieswaas dekhke atjambho bhail.

*Jiesoe kaise aapan tjela log ke sagaro pathaais  
(Mateas 10:1, 9-11, 14; Loekaas 9:1-6)*

Tab Jiesoe aur okar tjela log ie gaaw me se oe gaaw djaat raha aur sagaro oe Parmeswar ke baat siekhaawat raha.

<sup>7</sup> Tab ek rodj oe aapan baara tjoenal waala tjela log ke bolaais. Tab oelogke saktie deis bhoet-paret manai log me se niekaare ke aur doi doi djane ke pathaais khoes khabar djanaawe khaatien.



<sup>8</sup> Oe bolies: „Dher tjiedj na ledjaihe, khaalie ekgo ghoeme khaatien danda. Khaaik-paanie aur paisa bhie na ledjaihe.

<sup>9</sup> Toelogan dalaila pahien sakiehe, bakie kapra na ledjaihe.”

<sup>10</sup> Aur bolies: „Djab toke koi apane ghare bolaai, tab hoewa par rahiehe djab talak toe doesar sahar na djaihe.

<sup>11</sup> Bakie djab toe kahoe djaihe aur hoewa ke manai log toke aapan ghare na bolaai aur tor baat par dhiaan na lagaai, tab hoewa se tjai djaihe. Tab toelogke tjahie hoewa ke dhoer aapan gor me se djhaar dewe ke. Aise karke toelog dekhaihe kie toelogke kasoer na hai djab oesab Parmeswar ke aage kasoerwaar rahie.”

<sup>12</sup> Tab tjela log tjai gail aur sagaro ailaan karies kie: „Aapan paap pastaaw aur kharaab tjalaawa tjhor de.”

<sup>13</sup> Oelog dher manai me se bhoet-paret ke niekaarat raha aur tel lagaaike dher bemarian ke attjha karat raha.

*Johaanas dopoe kare waala ke maut  
(Mateas 14:1-12; Loekaas 3:19, 20; 9:7-9)*

<sup>14</sup> Raadja Herodes Jiesoe ke baare me bhie soenies raha kie oe kaun partjaar aur atjambho kaam kare hai. Koetjh manai log Jiesoe ke biese me bolat raha: „Johaanas dopoe kare waala djie oethaawal gail hai. Ohie khaatien oe etana maahaan kaam kar paawe hai.”

<sup>15</sup> Koetjh doesar manai log bolat raha: „Oe Parmeswar ke sanesia Elia hai.” Aur koi koi bolat raha: „Ie aadmie ekgo Parmeswar ke sanesia hai

djaise dher dien pahiele hamlogke des me bhie raha.”

<sup>16</sup> Tab raadja Herodes djab ie baat soenies, tab bolies: „Ham Johaanas ke moerie katwaai deilie rahielie aur ab oe djie oethaawal gail hai.”

<sup>17-20</sup> Raadja aapan bhaai Fielepas ke aurat tjhienke ose biaah karies raha. Oe aurat ke naam Herodias raha. Tab Johaanas raadja se bolies raha kie: „Parmeswar ke bahoet kharaab lage hai kie toe aapan bhaai ke aurat se biaah karle hai.” Ohie khaatien oe Johaanas ke pakarwaaike djahal me band kar dewaais raha. Aurat goessaai gail raha Johaanas ke oeppar aur maangat raha oke marwaai dhaare, bakie oe na kar paawat raha. Raadja Herodes Johaanas ke barka maanat raha aur maangat raha oke batjaawe. Oe djaanat raha kie Johaanas ek bhala aadmie raha aur Parmeswar khaatien alag karal raha. Oe kabhie kabhie oke bolwaaike okar partjaar soenat raha aur okar baat oke bahoet attjha lagat raha. Bakie tabbo oe ghabaraai djaat raha.

<sup>21</sup> Tab ek rodj aurat ke mauka mielal Johaanas ke marwaai dhaare khaatien. Oe dien raadja aapan djanam dien manaawat raha. Oe Gaalielea diehaat ke barka aur dhanie manai log aur bhie soerdjaatie ke barkwan ke nauta deis raha.

<sup>22</sup> Tab aurat ke bietia bhiettar aaike aur sab koi ke aage naatje lagal. Oesabke etana attjha lagal kie raadja ose bolies: „Toe tjaathe djaun tjiedj mangiehe, ham toke debe.”

<sup>23</sup> Aur oe kasam khaaike bolies: „Djaun tjiedj toe mangiehe, taun ham toke deb, tjaathe hamaar aadha raadj.”

<sup>24</sup> Tab larkie gail aapan maai lage aur poetjhies: „Ham kaun tjiedj maangie?” Tab okar maai bolies: „Dja Johaanas dopoe kare waala ke moerie maang!”

<sup>25</sup> Larkie toerant raadja ke paas lautke gail aur bolies: „Ham maangiela kie toe ehie laage Johaanas ke moerie paletie par rakhke hamme deihe.”

<sup>26</sup> Tab raadja ie baat soenke oke bahoet sotj maaries. Bakie oe aapan pahoena ke aage kasam khaais raha, ohie khaatien oe na maangat raha aapan waada toere.

<sup>27</sup> Tab oe toerant ekgo soerdjaatie ke pathaais Johaanas ke moerie kaatke laawe ke. Soerdjaatie djahal me gail aur okar moerie kaat leis.

<sup>28</sup> Tab oe moerie paletie par dharke laais aur larkie ke deis. Tab larkie moerie leike aapan maai lage gail.

<sup>29</sup> Djab Johaanas ke tjela logan ie baat soenies, tab sabhan aaike okar mattie deis.

*Paatj hadjaar se djaada manai ke bhodjan*

*(Mateas 14:13-21; Loekaas 9:10-17; Johaanas 6:1-13)*

<sup>30</sup> Ek dien Jiesoe ke pathaawal tjela log lautke aail aur ose bataawe lagal oesab kaun tjiedj karies aur siekhaais hai.

<sup>31</sup> Bakie hoewa par etana dher manai aawat djaat raha kie oesabke tem na raha koetjh khaai ke. Ohie se Jiesoe oelogse bolies: „Aaw tjalie ek djagaha djaaha koi na hai. Tab toelog soestaai sakiehe.”

<sup>32</sup> Oelog sab manai ke tjhorke bot leike tjal gail.

<sup>33</sup> Bakie dher manai log oelogke djaat dekhies aur djaan gail sabhan kaaha dja hai. Tab oelog sab gaaw aur sahar me se haldie se gore gore bhie hoewa djaai lagal. Aur oelog bot se pahiele pahoetj gail.

<sup>34</sup> Tab Jiesoe djab hoewa pahoetjal tab djhoend dekhke oke haat lagal. Oelog to ek djhoend bhera ghat dekhaat raha aur oelogke tjaraawe waala na raha. Tab oe soeroe karies oesabke dher baat siekhaawe ke.

<sup>35</sup> Tab djab sandjha howe lagal tab okar tjela log aaike ose bolies: „Maastar djie, hia par ekko ghar na hai aur ab to sandjha hoi gail hai.

<sup>36</sup> Bestar hai kie toe sab manai ke hia ke aas-paas ke gaaw me pathaai de. Tab oesab koetjh khaaik kien sokie.”

<sup>37</sup> Bakie oe bolies: „Tohielog iesabke khaaik deihe.” Tab oelog bolies: „Ie sab manai khaat bret kiene ke ketana paisa lagie? Ek manai ke aath mahienna ke kamaai?”

<sup>38</sup> Tab oe poetjhies: „Toelogke lage kaigo bret hai? Dja dekh.” Oesab gail dekhe aur aaike bolies: „Paatjgo bret, aur doeigo matjharie.”

<sup>39</sup> Tab oe bolies kie: „Sab manai ke doi-tien palwaar ke ek lage ghaas par baithaai de.”

<sup>40</sup> Koetjh der baad manai log baith gail, aur patjaas kie sau manai ek ek lage baith gail.

<sup>41</sup> Tab Jiesoe paatj bret aur doi matjharie leike oeppar taakke Parmeswar ke dhanbaad deis. Tab oe bret toer toerke tjela log ke deis baate ke. Aisane oe doi matjharie ke bhie toerke batwaais.

<sup>42</sup> Aur sab koi pet bharke khaais.

<sup>43</sup> Tab sabhan batjal bret batorke baara baskieta bharies. Aur koetjh matjharie bhie batjal raha.

<sup>44</sup> Aurat larkan tjhorke hoewa paatj hadjaar mardaana log raha, aur sab manai hoewa bhodjan karies raha!

*Jiesoe samoendar par  
(Mateas 14:22-33; Johaanas 6:16-21)*

<sup>45</sup> Ekare baad Jiesoe aapan tjela log se bolies: „Bot me dja aur habara kaatke Betsaaida sahar dja. Ham baad me aabe. Pahiele ham sab manai log ke ghare pathaai debe.”

<sup>46</sup> Tab oe sab koi se bheth karke tjal gail pahaar par praatna kare.

<sup>47</sup> Djab raat bhail tab tjela log samoendar ke bietj me raha, aur Jiesoe akel pahaar par raha.

<sup>48</sup> Tab djab tien badj ke paas hoi gail raha tab oe dekhies kaise oelog mehenat se khewe hai. Bahoet hauwa raha. Tab oe paanie par tjalke aail aur maangat raha bot lage se paas howe.

<sup>49</sup> Tab tjela log djab koi ke samoendar par tjalat dekhies tab bahoet deraai gail. Oesab sotjies kie bhoet hai, aur dar ke maare tjiellaai lagal.

<sup>50</sup> Bakie Jiesoe djor se bolies: „Na dera! Ham baatie!”

<sup>51</sup> Tab oe bot me gail, bas hauwa roek gail. Tjela log na djaanies kie oesab kaun tjiedj dekhies, tjakkariaai gail.

<sup>52</sup> Oesab tjaathe okar bret ke barka kaam dekhies raha, tabbo na samadjh paais kie oe ke hai. Oeloge diel to kharaab raha.

*Jiesoe ke kaam Genesaaret ke galie me  
(Mateas 14:34-36)*

<sup>53</sup> Tab djab oesabhan samoendar ke oepaar pa-hoetjal tab Genesaaret ke sahar ke nagietj aai gail. Hoewa par oesab bot baanh deis.

<sup>54</sup> Djaise oesab bot me se niekarke gail oisane hoewa ke manai log Jiesoe ke tjienh leis.

<sup>55</sup> Tab oelog galie bhar me gail bemarian ke tjataai par okar paas laawe khaatien.

<sup>56</sup> Aur tjaathe djaun gaaw kie to sahar oe djaat raha, sab koi aapan aapan bemarian ke daam ke lage dhar dewat raha. Aur oesab ose bien-tie karies kie bemarian khaalie okar kapra ke djhalarie tjhoei sake hai. Aur dje dje oke tjhoeis, oesab ekdam se attjha hoi gail.

## 7

### *Parmeswar ke baat aur manai ke nem (Mateas 15:1-6)*

<sup>1</sup> Ek rodj ekaatgo Fariesie log aur dharam ke parhal waalan Jeroesaalem sahar me se Jiesoe ke lage ekattha bhail.

<sup>2</sup> Tab oesab dekhies kie okar koetjh tjela log biena haath dhowe bret kha hai.

<sup>3</sup> Israel logan, aur bieses karke Fariesie logan ke dharam ke nem hai khaai se pahiele haath dhowe ke. Oelogke baap-daada logan aisahie bhie karat raha.

<sup>4</sup> Aur djab oesab badjaar se ghare aawe hai tab khaai se pahiele naha hai. Oesab auro dharam ke nem maane hai, djaise kaam me laawe se pahiele bartan phien se khanghaare ke.

<sup>5</sup> Ohie se djab Fariesie log aur dharam ke parhal log dekhies kie koetjh tjela log biena haath dhowe kha hai, tab sabhan Jiesoe se poetjhies: „Tor tjela

log kaahe ke biena haath dhowe bret kha hai, aur hamlogke baap-daada logan ke nem na maane hai?”

<sup>6</sup> Tab oe bolies: „Are, dhokhaabaadj logan! Parmeswar ke sanesia Jasaaja ke baat toelogke baare me satj hai. Oe to liekhies raha kie: ‘Parmeswar bole hai: Ie djaatie log aapan moeh se hamaar aadar kare hai, bakie oesab hamke aapan diel se na maane hai.

<sup>7</sup> Djaun baat oesabhan siekhaawe hai khaalie iensaan ke hoekoem hai. Ohie se oelogke ieddjat hamaar lieje koetjh na hai.’ ”

<sup>8</sup> Oe auro bolies: „Toelog manai log ke nem pakar leile hai, bakie Parmeswar ke baat tjhor deile hai.

<sup>9</sup> Toelog Parmeswar ke hoekoem barhia se ek alang kar deile hai aapan dharam ke nem pakare khaatien.

<sup>10</sup> Aisane Mosas Parmeswar ke hoekoem se bolies: ‘Aapan maai-baap ke barka maan.’ Aur bhie bolies: ‘Dje aapan maai-baap ke saraapie, oke djaan se maar dhaare ke tjaahie.’

<sup>11</sup> Bakie toelog siekhaawe hai kie dje aapan maai-baap se bole hai kie: ‘Ham aapan sab dhan-daulat Parmeswar ke daan debe,’

<sup>12</sup> oe oelogke madat na kare ke pare hai.

<sup>13</sup> Aisan baat siekhaaie toelog Parmeswar ke baat ek kait tjhor dewe hai. Ie khaalie ek tjiedj hai, bakie toelog auro rakam se aapan nem Parmeswar ke hoekoem se barka maane hai.”

*Kaun tjiedj ek manai ke paapie banaawe hai  
(Mateas 15:10-11)*

<sup>14</sup> Tab Jiesoe phien se ekwan ke bolaaie siekhaais kie: „Sab koi soen aur hamaar baat par thiek se dhiaan dhar.

<sup>15</sup> Koetjh na hai djaun manai ke bhiettar djaaie oke kharaab kare hai. Bakie djaun tjiedj okar moeh me se niekare hai, ohie oke kharaab kare hai.

<sup>16</sup> Dje ke kaan hai, oke tjaahie soene ke aur na tel daarke baithe ke.”

<sup>17</sup> Tab djab oe manai log ke tjhorke ghare tjai gail, tab okar tjela log ose ie tjhiopal baat ke mat-lab poetjhies.

<sup>18</sup> Tab oe bolies: „Ka, toelog bhie na dekhe hai? Toelog na samdjhe hai kie djaun tjiedj ek manai me bhiettar dja hai, oe oke kharaab na banaawe hai?

<sup>19</sup> Oe khaaik okar diel me na dja hai, bakie pet me. Tab okare baad dehie me se niekar dja hai.”

<sup>20</sup> Aisahie oe siekhaais kie manai logan sab khaana khaai sake hai.

<sup>21-22</sup> Oe bhie bolies: „Djaun baat manai ke moeh me se niekare hai, ohie oke kharaab banaawe hai. Ie sab baat okar diel me se niekare hai. Hoewa se sab kharaab sotj-bietjaar oetpan howe hai. Iensaan logan tjhatjhoendaraipan kare hai, tjorie kare hai, djaan marwa hai, aapan biaah ke waada toere hai, haahie hai, goessaha hai, dhokhaabaadj hai, apane ke na samhaare hai, djarantoeha hai, Parmeswar ke bedjatie kare hai, ghamandie hai aur biena sotj-bietjaar se kaam kare hai.

<sup>23</sup> Ie sab tjiedj manai ke diel me se niekare hai aur ohie oke kharaab kare hai.”

*Jiesoe aur Sieria des ke aurat  
(Mateas 15:21-28)*



<sup>24</sup> Tab Jiesoe hoewa se tjalke Tieras sahar ke galie gail. Hoewa par oe ekgo ghar me gail. Oe na maangat raha kie koi djaane oe kaaha hai, bakie tabbo koetjh manai djaan gail.

<sup>25-26</sup> Hoewa par ekgo aurat raha. Okar bietia ke bhoet pakaries raha. Djab oe Jiesoe ke baare me soenies tab toerant okar paas gail. Oe Israel djaat ke aurat na raha, bakie oe Griek ke aurat raha aur Feniesia galie me Sieria des me rahat raha. Tab djab oe Jiesoe lage pahoetjal tab okar gore gierke aur poetjhies: „Toe hamaar bietia me se bhoet niekaar sakiehe?”

<sup>27</sup> Tab oe bolies: „Larkan ke pahiele pet bhar khaain de. Na thiek hai oelogke bret leike koetta ke khawaawe ke.”

<sup>28</sup> Tab aurat bolies: „Djie-ha, Prabhoe, bakie djab koetjh bret gier dja hai, tab koetta log to khaai sake hai.”

<sup>29</sup> Tab oe bolies: „Toe ie baat thiek bolle hai, ohie se toe ghare djaai sake hai. Ham tor bietia me se bhoet ke khader deilie hai.”

<sup>30</sup> Aurat gail ghare aur dekhies kie okar bietia attjha se bedie par letal hai aur bhoet tjal gail hai.

### *Jiesoe aur goenga*

<sup>31</sup> Tab Jiesoe aur okar tjela log Tieras me se Siedon sahar gail aur hoewa se Dekaa poles diehaat me lautke gail Gaalielea ke samoendar lage.

<sup>32</sup> Tab ekaat manai log ek bahiera ke okar paas laais. Oe aadmie thiek se bhie na batiaai paawat raha. Oesab Jiesoe se bientie karies kie oe aapan haath okar oeppar dharke oke attjha kare.

<sup>33</sup> Tab oe oke manai log me se ek alang legail. Tab oe aapan angoerie okar kaan me daaries, aur thoekies, tab okar djieb tjhoeis.

<sup>34</sup> Tab oe oeppar taakke aur saas leike aapan bhaasa me bolies: „Efaata!” Ekar matlab hai: „Khoel dja!”

<sup>35</sup> Ohie laage aadmie soene lagal aur barhia se batiaai paais.

<sup>36</sup> Tab Jiesoe hoewa ke manai log se bolies: „Koi se na bataihe.” Bakie tjaathe oe doharaaike bolies, tabbo manai log sagaro bataais ka bhail hai.

<sup>37</sup> Oesab bahoet atjambho raha aur bolies: „Dekhle ketana biesaal kaam oe karies hai? Oe bahiera logan ke ekdam se attjha kar dewe hai aur goenga logan batiaai lage hai!”

## 8

### *Tjaar hadjaar manai ke bhodjan*

*(Mateas 15:32-39)*

<sup>1-2</sup> Ek dien dher manai log phien se Jiesoe lage ekattha bhail raha. Bakie oesab ke khaaik na raha. Tab oe aapan tjela log ke bolaike bolies: „Ie sab manai tien rodj se hia par hai aur ab oesabke khaaik don hoi gail hai. Hamke oesabke haat lage hai.

<sup>3</sup> Aur ham oesabke bhoekhe pet ghare to na pathaai sakiela. Ekaatgo bahoet doer rahe hai, oesab be-dam hoi djaai.”

<sup>4</sup> Tab tjela log bolies: „Hamlog etana dher manai khaatien kaaha se bret kienke laai? Hia koi na rahe hai.”

<sup>5</sup> Tab oe poetjhies: „Toelogke lage kaigo bret hai?” Tab oesab bolies: „Saatgo.”

<sup>6</sup> Tab oe bolies: „Attjha, sab koi ke tjaahie djamien par baithe ke.” Tab oe saato bret leike Parmeswar ke dhanbaad deis. Tab oe bret ke toekkara toekkara toerke tjela log ke deis manai log ke baate ke.

<sup>7</sup> Aur oesabke bhie ekaatgo tjhota matjharie raha. Tab oe ekare khaat bhie dhanbaad karies aur tjela log se bolies: „Eke manai log ke bhie baat de.”

<sup>8</sup> Aur sab koi pet bharke khaais. Tab djetana batjal-koetjal raha sabhan ekattha karies, saat barka baskieta bhar.

<sup>9</sup> Hoewa par lagbhag tjaar hadjaar manai logan bhodjan karies raha.

Tab Jiesoe oesabse bolies: „Ab toelog ghare djaai sake hai.”

<sup>10</sup> Tab oe toerant aapan tjela log ke leike bot me djaaike Dalmaanoeta ke galie tjal gail.

*Jiesoe kekar saktie se aapan kaam kare hai  
(Mateas 16:1-4)*

<sup>11</sup> Ek rodj ekaatgo Fariesie log Jiesoe lage aaike moeh laraawe lagal. Oesab maangat raha djaane kie oe aapan kaam kekar saktie se karat raha. Tab oesab bolies: „Ekgo atjambho kaam kar, tab hamlog dekhab kie Parmeswar toke saktie dewe hai kie na.”

<sup>12</sup> Tab Jiesoe aktaaike bolies: „Aadj-kaal ke manai log kaahe khaatien maange hai kie ham atjambho kaam karke dekhaai kie Parmeswar hamme pathaais hai? Ham toelogse satj boliela kie ham aisan kaam toelogke khaatien tanko na karab.”

13 Tab oe oesabke hoewa par tjhor deis aur aapan tjela log ke sanghe phieno bot me gail aur samoendar ke habara tjal gail.

*Tjela log ke be-samadjh*  
(*Mateas 16:5-12*)

14 Djaite me tjela log dekhies kie oelog bret bhoelaai gail hai. Oesabke lage khaalie ekgo bret raha.

15 Etane me Jiesoe oesabse bataawe lagal: „Fariesie log aur raadja Herodes ke khatta karal piesaan se batjaaike rahiehe.”

16 Tab tjela log apane me batiaai lagal kie oesab bret bhoelaai gail.

17 Bakie Jiesoe djaan gail aur bolies: „Toelog kaahe ke oe bret ke baare me batia hai? Toelog abbe talak na samadjhle hai? Toelogke boeddhie na hai? Toelog kaahe ke etana bhoettjar baate?

18 Toelog hamaar kaam aapan aakhie se dekhle aur kaan se soenle hai. Tab kaahe ke na samadjhle hai?

19-20 Djab ham paatj bret toerke paatj hadjaar manai ke deilie khaai ke, tab kai baskieta bret batjal raha? Toelogke jaad na hai?” Tab oesab bolies: „Baaraago.” Tab oe bolies: „Aur djab ham saat bret me se tjaar hadjaar manai ke khawailie, tab ketana batorle rahiele?” Tab oesab bolies: „Saat baskieta.”

21 Tab oe bolies: „Ka, toelog ab talak na samadjhle ham kaun tjiedj kar sakiela?”

*Jiesoe aur andha*

22 Tab oesab Betsaaida sahar me djaaike pahoetjal. Tab koetjh manai ek andha ke laais, aur Jiesoe

se poetjhies: „Aap eke tjhoeike attjha kar sako ho?”

<sup>23</sup> Tab oe okar haath pakarke gaaw me se legail. Tab okar aakhie par thoekies aur aapan haath okar oeppar rakhies aur poetjhies: „Ab toe koetjh dekhe hai?”

<sup>24</sup> Tab aadmie aas-paas taake lagal aur bolies: „Hamme manai djaise tjalat per dekha hai.”

<sup>25</sup> Tab oe phien se aapan haath okar aakhie par rakhies. Tab djab oe hataais tab aadmie barhia se dekhe lagal. Okar aakhie ekdam se attjha hoi gail raha.

<sup>26</sup> Tab oe bolies: „Ab gaaw me lautke na djaihe bakie dja ghare.”

### *Jiesoe ke hai*

*(Mateas 16:13-16; Loekaas 9:18-21)*

<sup>27</sup> Koetjh dien baad Jiesoe aur okar tjela log Sesaarea Fielepie sahar ke aas-paas ke gaaw me gail. Tab tjalte me Jiesoe poetjhies: „Manai logan hamaar biese me ka bole hai kie ham ke baatie?”

<sup>28</sup> Tab oesab bolies: „Koi koi bole hai kie toe Johaanas dopoe kare waala baate. Aur ekwan sotje hai kie toe Parmeswar ke sanesia Elia baate. Aur koetjh log bole hai kie toe ekgo doesar pahiele ke sanesia baate.”

<sup>29</sup> Tab oe poetjhies: „Aur toelog ka bole hai kie ham ke baatie?” Tab Petras bolies: „Toe Parmeswar ke Kriest baate.”

<sup>30</sup> Tab oe oesabke mienaahie karies aur bolies: „Koi se na bataihe.”

### *Jiesoe ke aane waala doekh aur maut*

*(Mateas 16:21-28; Loekaas 9:22-27)*

<sup>31</sup> Tab oe samdjhaawe lagal kie: „Iensaan ke Beta ke bahoet doekh oethaawe ke parie. Barkwan, barka agwan aur dharam ke parhal waalan oke na maangiega aur oke marwaai dhaariega. Aur tien rodj baad oe phieno djie oethiega.”

<sup>32</sup> Oe ie sab baat kholke bolies. Tab Petras oke ek kait legail aur oke daate lagal aur bolies: „Maastar djie, aise na bol.”

<sup>33</sup> Tab oe ghoemke doesar tjela log ke aage oke daatke bolies: „Saitaan, hamaar paatjhe se bhaag dja! Toe iensaan ghat sotje hai aur na Parmeswar ghat.”

<sup>34</sup> Tab oe aapan tjela log ke aur bhie ekwan manai logan ke aapan paas bolaaieke bolies: „Dje hamaar rasta par maange hai tjale, oke tjaahie aapan rasta tjhor dewe ke, aur djab okar bieswaas dwaara oke doekh oethaawe ke parie, tabbo oke tjaahie hamaar paatjhe tjale ke.

<sup>35</sup> Dje maange hai aapan djiewan apane khaatien bietaawe, okar djiewan Parmeswar ke aage djhoetthe ke hoi djaai. Bakie dje aapan djiewan hamaar khaatien bietaaiga aur hamaar khoes khabar phailaaiga, oe sattja djiewan paaiga.

<sup>36</sup> Djab koi doenia ke sab tjiedj harap lei, aur oe Parmeswar se doer pahoetj djaai, tab oke kaun faida hoi?

<sup>37</sup> Iensaan Parmeswar ke kaun tjiedj dei sake hai sattja djiewan paawe ke?

<sup>38</sup> Koetjh manai kharaab hai aur Parmeswar ke tjhor deis hai. Oesab hamaar baat aur hamse sarma hai. Bakie djab iensaan ke Beta aapan Baap ke maahaanta me pawietr parie log ke sanghe aaiga, tab oe bhie oelogse sarmaaiga.”

## 9

<sup>1</sup> Oe bhie bolies: „Sattje ke, hia ke koetjh manai mare se pahiele dekhiega kie Parmeswar kaise iensaan ke diel me aapan barka saktie se raadj tjalaawe hai.”

*Jiesoe Mosas aur Elia ke sanghe pahaar par  
(Mateas 17:1-13; Loekaas 9:28-36)*

<sup>2</sup> Tjhau dien baad Jiesoe Petras, Johaanas aur Jaakobas ke legail ek oetja pahaar par. Hoewa par doesar manai na raha.

Tab oe doesar rakam dekhaai lagal aur

<sup>3</sup> okar kapra oeddjar tjamke lagal. Doenia me koi na kapra etana oeddjar dhoi sake hai.

<sup>4</sup> Tab oesab Elia aur Mosas ke dekhies, aur oe doeno Jiesoe se batiaat raha.

<sup>5</sup> Tab Petras bolies: „Maastar djie, barhia hai kie hamlog hia baatie. Hamlog tiengo marai banaabe, ekgo tor khaatien, ekgo Mosas khaatien aur ekgo Elia khaat.”

<sup>6</sup> Tjela log bahoet ghabaraai gail raha, ohie khaat Petras ie and-band baat bolies.

<sup>7</sup> Tab baadar oesabke tjhaais aur oman se ekgo aawaadj soenaail. Koi Jiesoe ke baare me bolies: „Ie hamaar pjaara Beta hai. Okar baat soeniehe.”

<sup>8</sup> Tab atjakke me tjela log sagaro taakies aur Mosas aur Elia ke na dekhies. Oesab alop hoi gail raha aur khaalie Jiesoe oelogke lage raha.

<sup>9</sup> Koetjh der baad djab oesab pahaar se nietje djaat raha tab oe bolies: „Djab talak iensaan ke Beta maral manai me se na djie oethiega toelog koi se na bataihe hia ka bhail hai.”

<sup>10</sup> Ohie khaatien oelog ie sab tjiedj ke baare me na batiaat raha. Bakie oesab apane me poetjhies: „Maral manai me se djie oethe ke matlab ka hai?”

<sup>11</sup> Tab oesab ose poetjhies: „Dharam ke parhal logan kaahe ke bole hai kie Kriest se pahiele Elia aaiga?”

<sup>12</sup> Tab oe bolies: „Ha, Elia pahiele aaiga aur sab tjiedj phien se attjha kariega. Aur dekh iensaan ke Beta ke baare me ka liekhal hai. Oke tjaahie dher doekh oethaawe ke aur manai log oke nietja maaniega.

<sup>13</sup> Bakie ham toelogse boliela kie Elia aai tjoekal hai. Aur manai log okar natiedja karies djaise oesab maangat raha. Parmeswar ke poestak me liekhal gail raha kie aisahie ose hoiga.”

### *Ek miergie ke bemarka*

*(Mateas 17:14-21; Loekaas 9:37-43)*

<sup>14</sup> Djab Jiesoe aur okar tien tjela log ekwa tjela log ke lage lautke aail raha, tab dekhies kie oelog ekaat dharam ke parhal waalan se moeh laraawe hai. Dher doesar manai oesabke aas-paas thara raha.

<sup>15</sup> Djab djhoend log Jiesoe ke aawat dekhies tab oesab bahoet atjambho hoi gail aur haldie se tjalke okar lage gail aur bolies: „Maastar djie, aap kaise baato?”

<sup>16</sup> Tab oe bolies: „Attjha,” aur poetjhies: „Toelogan kaun tjiedj ke baare me baat-tjiet karat rahiele?”

<sup>17</sup> Tab djhoend me se ek djane bolies: „Maastar djie, ham aapan beta tor lage lailie. Oke ekgo bhoet pakaries hai, ohie khaatien oe na batiaai paawe hai.



18 Djab bhoet oke djiet lewe hai, tab oke nietje patak dewe hai. Okar moeh me se phetjkoer niekare hai, oe aapan daat kierkieraawe hai aur okar dehie ekdam karer hoi dja hai. Ham tor tjela log se poetjhlie bhoet ke niekaare ke, bakie oesab na niekaar paais.”

19 Tab Jiesoe hoewa ke manai log se bolies: „Are, be-bieswaasie logan! Hamke kai dien talak toelogke sanghe rahe ke parie? Ham kab talak toelogke be-bieswaas sahab?” Aur bolies: „Attjha, larka ke hia laaw.”

20 Oesab oke laais. Tab djab bhoet Jiesoe ke dekhies tab larka ke dehie karer kar deis. Tab oe nietje gierke loteagal aur phetjkoer okar moeh me se niekare lagal.

21 Tab Jiesoe okar baap se poetjhies: „Kai dien se aise howe hai?” Tab baap bolies: „Tjhotahie se.

22 Oe oke bhie dher dafe aagie aur paanie me gieraais hai oke maar dhaare khaat. Djab toe ekare khaatien koetjh kar sakiehe tab toe hamlog par daaja kar aur oke attjha kar deihe.”

23 Tab oe bolies: „Toe kaahe khaat bole hai: ‘Djab toe koetjh kar sakiehe’? Dje Parmeswar me bieswaas kare hai, oe sab koetjh kar sake hai.”

24 Tab aadmie toerant bolies: „Ham to bharosa kariela, bakie hamaar bieswaas tjhota hai. Hamke sahaaita kar auro bieswaas kare ke!”

25 Tab djab Jiesoe dekhies kie auro manai aawe hai, tab oe bhoet ke daaties djaun launda ke bahier aur goenga karies raha. Oe bolies: „Niekar dja aur oke ab se kabhie na pakariehe!”

26 Tab bhoet djor se tjiellaaike, aur launda ke khoeb djhakedjhorke tjhor deis. Aur larka djaise

maral paral raha. Tab manai logan bole lagal kie: „Oe mar gail hai.”

<sup>27</sup> Bakie Jiesoe okar haath pakarke thara karies.

<sup>28</sup> Koetjh der baad djab Jiesoe aur okar tjela log ekgo ghar me gail raha aur ekwa manai tjal gail raha, tab tjela log ose poetjhies: „Kaise bhoetwa ke hamlog na bhagaai pailie?”

<sup>29</sup> Tab oe bolies: „Ie rakam bhoet khaalie praatna se bhagaawal djaai sake hai.”

*Doesara baat Jiesoe ke maut ke biese me  
(Mateas 17:22-23; Loekaas 9:43-45)*

<sup>30</sup> Jiesoe aur okar tjela log hoewa se Gaalielea diehaat gail. Oe na maangat raha kie manai log djaane oe kaaha dja hai.

<sup>31</sup> Oe maangat raha khaalie aapan tjela log ke siekhaawe. Oe bolies: „Iensaan ke Beta doesman ke haath me saup dewal djaaiga aur oesab oke maar dhaarie. Tab tien rodj baad oe phien se dje oethiega.”

<sup>32</sup> Bakie tjela log okar baat na samadjh paais aur oesab dar ke maare na poetjhies.

*Apane ke tjhota maan  
(Mateas 10:42; 18:1-9; Loekaas 9:46-50; 17:1-2)*

<sup>33</sup> Tab oesab Kaapernaum sahar me aail. Djab oelog ghare pahoetjal tab Jiesoe oesabse poetjhies: „Toelog rasta par kaun tjiedj ke baare me batiaat rahiele?”

<sup>34</sup> Bakie oesab koetjh na bolies. Oesab to apane me takaraar karat raha kie oelog me se barkwa ke hai.

<sup>35</sup> Tab Jiesoe gail baithe, aur tjela log se bolies: „Dje maange hai barkwa howe, oke tjaahie apane

ke sab se tjhota maane ke aur naukar ghat banke rahe ke.”

<sup>36</sup> Tab oe ekgo larka ke bolaaikhe oelogke bietj me laais aur oke dapkaaikhe oelogse bolies:

<sup>37</sup> „Dje aisan tjhota larka ke hamaar hoekoem par apana lewe hai, oe hamke apanaawe hai. Aur dje aise kare hai, oe na khaalie hamke apana lewe hai, bakie bhie oke djaun hamme pathaais hai.”

<sup>38</sup> Tab Johaanas bolies: „Maastar djie, hamlog dekhlie kaise ek aadmie tor naam leike bhoet logan ke khaderat raha. Bakie oe hamlog me ke na hai, ohie khaat hamlog maangat rahielie oke mienaahie kare.”

<sup>39</sup> Bakie oe bolies: „Oke na rokiehe. Dje hamaar naam leike atjambho kaam karie, oe na oelte hamaar niendara kar sakienga.

<sup>40</sup> Dje hamaar rasta par koi ke na rokaai, oe hamlog me ke hai.

<sup>41</sup> Ham toelogse satj boliela kie djab koi djaane hai kie toelog Kriest me saamiel baate aur ohie khaat toelogke ek gielaas paanie dei, Parmeswar oke djaroeer ienaam deiga.”

<sup>42</sup> Oe larka ke dekhaaikhe bolies: „Dje aisan tjhota bieswaasie se paap karwaaiga, okare lieje auro barhia rahat djab ekgo barka ieta gatai me baanhke oe samoendar me biegal djaat.

<sup>43</sup> Djab tor haath tose paap karwaaawe hai, tab oke kaatke biege de. Bestar hai ek haath se Parmeswar lage djaai ke aur na doeno leike narak me pahoetje ke. Hoewa par aagie me djariehe djaun kabhie na boetiege. [

<sup>44</sup> Hoewa par hardam kierwa pariege aur aagie kabhie na boetiege.]

<sup>45</sup> Djab tor gor toke kharaab rasta par ledja hai, tab kaatke biege de. Bestar hai kie toe langaraate Parmeswar ke paas pahoetj djaihe aur na doi gor leike narak me phekal djaihe. [

<sup>46</sup> Hoewa par hardam kierwa pariega aur aagie kabhie na boetiega.]

<sup>47</sup> Aur djab tor ek aakhie tose paap karwaawe hai, tab notjke biege de. Bestar hai kie toe ek aakhie leike Parmeswar ke raadje me djaihe nahie to doeno aakhie leike narak me khaderal djaihe.

<sup>48</sup> Hoewa par hardam kierwa pariega aur aagie kabhie na boetiega.

<sup>49</sup> Har ek ke tjaahie djaise aagie se adjmaawal djaai ke.

<sup>50</sup> Niemak ek barhia tjiedj hai, bakie djab oman sawaad na rahie, tab kaun tjiedj se sawaad miel sakie? Toelog tjatak niemak ghat aur apame me miel-djoelke rahoe.”

*Biehautie kie to biehauta ke tjhor dewe  
(Mateas 19:1-12; Loekaas 16:18)*

## 10

<sup>1</sup> Tab Jiesoe oethke hoewa se tjal gail aur aapan tjela log ke leike Joedea galie aur bagal ke diehaat Jordaan nadi ke habara gail. Aur phien se dher manai log okar paas aail. Aur djaise oe hardam Parmeswar ke baare me siekhaawat raha, oisane oe hoewa par bhie soeroe karies siekhaawe ke.

<sup>2</sup> Tab ekaatgo Fariesie aaike maangat raha dekhe kie oe Parmeswar ke baat oelta siekhaawe hai kie na. Oesab ose poetjhies: „Toe ka sotje hai, djab ekgo aadmie aapan aurat ke tjhor dewe hai, tab oe Mosas ke kaanoen toere hai kie na?”

<sup>3</sup> Tab oe poetjhies: „Mosas ie tjiedj ke baare me ka liekhies raha?”

<sup>4</sup> Tab oesab bolies: „Oe liekhies raha kie ekgo aadmie ke tjaahie ekgo kaagadj par liekhe ke: ‘Ab ham ie aurat ke tjhor deilie hai.’ Tab oe aapan biehautie ke oe kaagadj deike tjhor sake hai.”

<sup>5</sup> Tab oe bolies: „Toelogke diel bahoet kharaab hai, ohie khaatien Mosas ke tjaahat raha ie hoekoem liekhe ke.

<sup>6</sup> Bakie djab Parmeswar sansaar banaais tab oe mardaana aur aurat ke ek doesare khaatien banaais.

<sup>7</sup> Ohie khaat ekgo mardaana ke tjaahie aapan maai-baap ke tjhorke aapan aurat ke saath rahe ke. Oe doeno ek rahiega.

<sup>8</sup> Aisahie oesab na doi djane bakie ek rahie.

<sup>9</sup> Dje ke Parmeswar ek karies hai, oke iensaan ke na tjaahie alag kare ke.”

<sup>10</sup> Tab ghare aaikke tjela log ie baat ke baare me phien se poetjhe lagal.

<sup>11</sup> Tab oe bolies: „Dje aapan aurat ke tjhor dewe hai aur doesar se biaah kar lewe hai, oe aapan biaah ke waada toere hai.

<sup>12</sup> Aur djab ekgo aurat aapan aadmie ke tjhor dewe hai aur doesare se biaah kar lewe hai, tab oe bhie aapan biaah ke waada toere hai.”

### *Jiesoe aur larkan*

*(Mateas 19:13-15; Loekaas 18:15-17)*

<sup>13</sup> Ek rodj manai log Jiesoe ke paas koetjh larkan laais. Oesab maangat raha kie Jiesoe oesabke tjhoeike aasier-baat dewe. Tab tjela log ie dekhke oelogke mienaahie karies.

14 Bakie ie baat Jiesoe ke tanko na attjha lagal. Oe bolies: „Tjhor de, oe larkan ke aawan de. Parmeswar ke raadj aisan manai log khaatien hai.

15 Ham toelogse satj boliela kie khaalie dje ek tjhota larka ghat Parmeswar ke raadj aapan diel me na tjalwaai, oe okar raadj me bhiettar na djaai sakiega.”

16 Tab oe larkan ke aapan godie me leis aur har ek ke oeppar aapan haath dharke oesabke aasier-baat deis.

### *Dhanie aadmie*

*(Mateas 19:16-30; Loekaas 18:18-30)*

17 Djab oe hoewa se djaai lagal tab ekgo aadmie dhaurke aail aur okar gore gierke poetjhies: „Attjha maastar djie, ham ka karie hardam khaatien Parmeswar ke saath rahe ke?”

18 Tab oe bolies: „Toe kaahe ke hamme attjha bolaawe hai? Khaalie Parmeswar attjha hai.”

19 Aur bolies: „Toe djaane hai kie Parmeswar kaun hoekoem deis hai: Koi ke djaan na maar, aapan biaah ke waada na toer, tjorie na kar, djhoeth gawaahie na de, baimaanie na kar, aur aapan maai-baap ke aadar kar.”

20 Tab aadmie bolies: „Ham tjhotahie se ie sab baat maaniela.”

21 Tab oe oke bahoet pjaar se taakke bolies: „Tabbo toe ek tjiedj auro kar sakiehe. Dja aapan sab tjiedj betjke garieb logan ke daan kar de, tab toke swarag ke dhan mielie. Tab aaike hamaar paatjhe tjaliehe.”

22 Tab ie baat soenke aadmie bahoet oedaas hoike tjal gail. Oe to bahoet dhanie raha.

23 Tab Jiesoe aapan tjela log ke taakke bolies: „Dhanie log ke khaat ketana moeskiel hai Parmeswar ke raadj me djaai ke.”

24 Tab oesab ie baat soenke thak hoi gail. Bakie oe phien se bolies: „Bhaai log, Parmeswar ke raadj me bhiettar djaai ke ketana moeskiel hai.

25 Ek barka djanaawar djaise oet khaatien moeskiel hai ekgo soei ke hol me ghoese ke. Aur dhanie aadmie khaatien Parmeswar ke raadj me bhiettar djaai ke auro moeskiel hai.”

26 Tab oesab ekdam oedaas hoi gail aur bolies: „Tab ke batj sakiaga?”

27 Tab oe oesabke taakke bolies: „Manai log khaatien moeskiel hai, bakie Parmeswar sab koetjh kar sake hai.”

28 Tab Petras bolies: „Hamlogan aapan sab tjiedj tjhor deilie hai tor saath tjale khaat.”

29 Tab oe bolies: „Ham toelogse koetjh bataabe. Dje aapan ghar-dwaar, bhaai-bahien, maai-baap, larkan kie to khet hamare aur hamaar khoes khabar bataawe khaatien tjhor dewe hai,

30 oke ie tem me sau dafe djaada ghar-dwaar, bhaai-bahien, maai, larkan aur khet mieliaga. Bakie oe sataawal djaai. Aur aane waala djoeg me oe sada ke lieje Parmeswar ke sanghe rahie.

31 Bakie dher pahiel a waalan pietjhar djaai aur paatjhe waalan agar djaai.”

*Jiesoe ke tiesara baat okar maut ke biese me  
(Mateas 20:17-19; Loekaas 18:31-34)*

32 Ek dien dher manai log Jeroesaalem sahar ke or djaat raha. Jiesoe aage tjalat raha. Okar tjela log atjambho raha kie oe hoewe dja hai, aur

djaun manai log okar paatjhe tjalat raha, oesab deraat raha kie barkwan oke maar dhaariega. Tab oe aapan baara tjela ke alag bolaaie phien se bataawe lagal kaun tjiedj okar sanghe hoiga.

<sup>33</sup> Oe bolies: „Soen, hamlog Jeroesaalem djaaila. Hoewa par iensaan ke Beta barka agwa log aur dharam ke parhal waalan ke haath me saup dewal djaaigna. Tab oesabhan oke pardesie log ke haath me saupiega aur hoekoem deiga oke maar dhaare ke.

<sup>34</sup> Pahiele oesab okar thatha oeraai, thoekie, aur khoeb maariega. Tab ant me oesab oke maar dhaariega. Bakie tien rodj baad oe phieno djie oethiega.”

### *Hoekoem na tjalaaw (Mateas 20:20-28)*

<sup>35</sup> Tab Sebedeas ke betwan Jaakobas aur Jo-haanas Jiesoe ke lage aaie bolies: „Maastar djie, hamlog tose ek baat poetjh sakiela?”

<sup>36</sup> Tab oe poetjhies: „Ham toelogke khaat kaun tjiedj karie?”

<sup>37</sup> Tab doeno bolies: „Djab toe maahaan Raadja ghat aapan des ke oeppar raadj tjalaie, tab hamlog maangiela tor sab se barka mandjha ghat raadj tjalaawe.”

<sup>38</sup> Bakie oe bolies: „Ka, toelog djaane hai kie toelog ka bole hai? Hamaar doekh djaise djahar rahie pieje ke. Toelog pie sakielie djaise ham piebe? Aur toelog maut me dopoe lei sakielie djaise ham lebe?”



39 Tab oesab bolies: „Djie-ha, hamlog kar paabe.” Tab oe bolies: „Toelog doekh katiehe aur maut me dopoe leihe djaise ham.

40 Bakie manai log ke oetja dardja dewe ke djab ham raadj tjalaabe, oe hamaar kaam na hai. Pieta Parmeswar sallaah kar tjoekal hai kie oe ke ke deiga.”

41 Tab djab ekwan soenies kie Jaakobas aur Johaanas ka maange hai, tab oesab goessaai gail.

42 Tab Jiesoe oesabhanke apane paas bolaaieke bolies: „Toelog djaane hai kie doenia ke barkwan manai log ke oeppar raadj tjalaawe hai.

43 Bakie toelog apane me aise na kariehe. Dje toelog me barkwa maangie rahe, oke tjaahie doe-sare ke naukar banke rahe ke.

44 Aur dje toelog me se maangie sab se oetja dardja paawe, oke tjaahie sab koi ke goelaam banke rahe ke.

45 Iensaan ke Beta na ail hai apane ke sewa karwaawe, bakie ekwan ke sewa kare aur aapan maut ke dwaara dher manai log ke batjaawe.”

### *Jiesoe aur andha Baartiemeas*

*(Mateas 20:29-34; Loekaas 18:35-43)*

46 Tab tjalte tjalte Jiesoe aur okar tjela log Jerieko sahar me pahotjal. Tab koetjh der baad djab oesab aur dher doesar logan sahar me se djaat raha, tab sabhan ekgo andha ke dekhies. Oe daam lage baithke bhiekhmaangat raha. Oe Tiemeas ke beta Baartiemeas raha.

47 Tab djab oe soenies kie Naasaaret sahar ke Jiesoe aawe hai, tab oe tjiellaai lagal: „He Jiesoe, raadja Daawied ke aulaad! Hamme daaja kar!”

<sup>48</sup> Tab dher manai log oke daaties aur bolies: „Tjoep!” Bakie oe auro kaske tjiellaais: „Raadja Daawied ke aulaad, hamme daaja kar!”

<sup>49</sup> Tab Jiesoe hoewa roek gail aur bolies: „Oke bola laaw.” Tab oesab andha se bolies: „Hiemmat kar aur oethke aaw! Oe toke bolaawe hai.”

<sup>50</sup> Tab andha aapan koerta biege haalie se koedke Jiesoe lage gail.

<sup>51</sup> Tab Jiesoe ose poetjhies: „Ham tor khaat kaun tjiedj karie?” Tab andha bolies: „Raboenie, Maastar djie, ham maangiela dekhe!”

<sup>52</sup> Tab oe bolies: „Toe hamare me bieswaas kare hai, ohie se ham tor aakhie attjha kariela. Toe djaai sake hai djaaha toe mangiehe.” Aadmie toerant dekhe lagal aur Jiesoe ke paatjhe tjale lagal.

## 11

*Kaise Jiesoe Jeroesaalem sahar me gail*

*(Mateas 21:1-11; Loekaas 19:29-40; Johaanas 12:12-19)*

<sup>1-2</sup> Tab Jiesoe aur ekwan Jeroesaalem sahar ke nagietj pahoetjal. Hoewa par Djaitoen pahaar lage Betfaage aur Betaania ke gaaw raha. Tab Jiesoe aapan tjela me se doeigo se bolies: „Dja oe gaaw me djaun sodjhe dekha hai. Djaise toelog hoewa pahoetjiehe taise toelog ekgo madjhielka gadaha baanhal dekhiehe. Abbe koi opar na baithal hai. Oke kholke hamaar lage laihe.

<sup>3</sup> Aur djab koi toelogse poetjhie: ‘Toe ka kare hai?’ tab bol deihe: ‘Prabhoe ke eke kaam hai, aur oe abbe pathaai deiga.’ ”

<sup>4</sup> Oe doeno hoewa gail aur daam par ekgo kamaarie lage gadaha ke paais. Oesab okar tatai khole lagal.

<sup>5</sup> Hoewa par koetjh log thara raha. Tab koi poetjhies: „Toe ka kare hai?”

<sup>6</sup> Tab tjela log bataais djaun Jiesoe bolies raha. Tab manai log oesabke ledjaain deis.

<sup>7</sup> Aur tjela log oke Jiesoe ke paas legail. Tab oesab gadaha par aapan kapra bietjhaais aur oe opar baith gail aur sabhan sanghe tjale lagal.

<sup>8</sup> Tab dher manai log okar khaat aapan kapra rasta par bietjhaais, aur doesar log khet me se patta toerke laaike bietjhaais Jiesoe ke aadar kare khaatien.

<sup>9</sup> Tab manai log okare aage paatjhe tjalat raha aur djor se bolat raha: „Parmeswar ke barka maan!\* Ie soekhie Manai Prabhoe ke naam se aawe hai!

<sup>10</sup> Oe soekh me raadj tjalaaigna djaise hamlogke baap-daada raadja Daawied bhie karat raha! Parmeswar oke aasies dewe. Hamlog swarag talak oke barka maaniela!”

<sup>11</sup> Aisahie Jiesoe gadaha par baithke Jeroesaalem sahar me pahoetjal. Tab oe Parmeswar ke mahal ke angana me gail aur dekhies kie hoewa par ka howe hai. Derie hoi gail raha, ohie se oe aapan baara tjela log ke leike phien se Betaania gaaw me laut gail.

*Adjier ke per biena phal  
(Mateas 21:18-19)*

---

\* **11:9** Hoewa ke bhaasa me ie baat ‘Hosaana’ hai.

<sup>12</sup> Tab djab saber bhail tab sabhan Betaania gaaw se djaat raha. Aur Jiesoe ke bhoekh lagal.

<sup>13</sup> Tab koetjh doer me oe ekgo adjier ke per dekhies. Oe gail per me dekhe kie oman phal hai kie na, bakie koetjh na paais. Oman khaalie patta raha. Adjier ke phal ke tem na raha.

<sup>14</sup> Tab oe per se bolies kie: „Toe ab se kabhie phal na deihe!” Aur okar tjela log soenies kie oe ka bole hai.

*Jiesoe Parmeswar ke mahal ke angana me ka karies*

*(Mateas 21:12-17; Loekaas 19:45-48; Johaanas 2:13-22)*

<sup>15</sup> Tab djab Jiesoe aur okar tjela log Jeroesaalem sahar me pahoetjal, tab oesab phien se Parmeswar ke mahal ke angana me gail.

Hoewa par dher manai kienat betjat raha. Ohie se Jiesoe djaaike oesabke khadere lagal. Oe paisa toeraawe waala log ke tafra oeloet deis aur kaboettar betje waalan ke koersie bhie.

<sup>16</sup> Oe manai log ke bhie rokies djaun maangat raha har ek rakam tjiedj angana me laawe.

<sup>17</sup> Oe oesabke daatke bolies: „Ka, toelog na djaane hai kie Parmeswar ke poestak me liekhal hai:

‘Hamaar mahal ke tjaahie ekgo praatna kare ke djagaha rahe ke doenia ke djaatie log khaatien.’ Bakie toelog eke daakoe ke djagaha banaile hai!”

<sup>18</sup> Tab djab barka agwan aur dharam ke parhal waalan soenies kie oe ka kare hai, tab oesab ekgo mauka khodje lagal oke marwaai dhaare

khaatien. Bakie djaatie log okar siektjha biesaal maanat raha, ohie khaat barkwan deraat raha.

<sup>19</sup> Tab djab sandjha howe lagal tab Jiesoe aur okar baara tjela log sahar me se phieno tjai gail.

*Djhoeraail adjier ke per  
(Mateas 21:20-22)*

<sup>20</sup> Biehaan bhaile djab sabhan adjier ke per lage se paas bhail, tab dekhies kie oe per ekdam se djhoeraai gail hai.

<sup>21</sup> Tab Petras jaad karies kie Jiesoe kaun baat bolies raha. Oe ose bolies: „Maastar, dekh, kalhia toe perwa ke saraple rahiele aur aadj oe djhoeraai gail! Oe kaise hoi sake hai?”

<sup>22</sup> Tab oe bolies: „Parmeswar me bieswaas kar.

<sup>23</sup> Soen, dje aapan diel bhar se Parmeswar me bieswaas kare hai aur dje ke doebdha na hai, oe hia ke pahaar se bol sake hai: ‘Oekhar, aur samoendar me gier dja!’ aur Parmeswar ose aise karwaaiga.

<sup>24</sup> Ohie se ham toelogse boliela kie djab toe praatna me Parmeswar se tjaathe djaun tjiedj mangiehe, tab toke tjaahie bieswaas kare ke kie toe paai tjoekale hai. Tab Parmeswar tor praatna soeniega.

<sup>25</sup> Bakie praatna karte me djab toe koi ke oeppar goessaail baate, tab toke tjaahie oke tjhama dewe ke. Tab tor swarag ke Pieta tor paap bhie tjhama karie. [

<sup>26</sup> Bakie djab toe doesar koi ke na mangiehe tjhama kare, tab tor swarag ke Pieta toke bhie tjhama na karie.]”

*Barkwan ke djaran*

*(Mateas 21:23-27; Loekaas 20:1-8)*

<sup>27</sup> Tab Jiesoe aur okar tjela log phieno Jeroe-saalem sahar me aail. Tab djab oe Parmeswar ke mahal ke angana me ghoemat raha, tab barka agwan aur dharam ke parhal logan aur doesar barkwan okar lage aail.

<sup>28</sup> Oesab poetjhies kie: „Toe aapan kaam kekar naam se kare hai? Kalhia toe manai log ke kekar hoekoem se khaderle?”

<sup>29</sup> Tab oe bolies: „Ham toelogse pahiele ek baat poetjhab. Djab toelog djabaab deihe, tab ham toelogse bataabe kie ham ie sab kaam kekar hoekoem se karlie hai.”

<sup>30</sup> Oe poetjhies: „Johaanas Parmeswar ke kie manai log ke hoekoem se dopoe karat raha? Toelog ka bole hai?”

<sup>31</sup> Tab barkwan apane me baat-tjiet karke bolies: „Hamlog ka bolie? Djab hamlog bolab: ‘Parmeswar ke’ tab oe bolie: ‘Tab toelog kaahe ke okar baat na bieswaas karle hai?’

<sup>32</sup> Bakie djab hamlog bolab: ‘Manai log ke hoekoem se,’ tab djaatie log hamlogke oeppar goessaai djaai.” Dher manai log to Johaanas ke ek Parmeswar ke sanesia ghat barka maanat raha, aur barkwan oesabke deraat raha.

<sup>33</sup> Ohie khaat oesab Jiesoe se bolies: „Hamlog na djaaniela.” Tab oe bolies: „Tab ham toelogse bhie na bataab kie ham kekar hoekoem se ie sab kaam kariela.”

## 12

*Kharaab khetiar log ke kaahaanie*

*(Mateas 21:33-46; Loekaas 20:9-19)*

<sup>1</sup> Tab oe barkwan se ek matlab ke kaahaanie bataawe lagal aur bolies: „Ekgo aadmie raha. Ek rodj oe soeroe karies khetie kare ke. Oe agoer ke per lagaais. Tab oe khet ke gheries aur ek barka garha khodies phal ke ras gaare khaatien. Tab oe bhie ekgo oetja djagaha banaais khet ke rakhwaala khaatien. Tab oe khet ke bhaara karke par-des tjai gail.

<sup>2</sup> Tab djab katnie ke tem ail tab oe ekgo goelaam ke pathaais aapan hiessa laawe khaatien.

<sup>3</sup> Bakie khetiar log oke pakarke khoeb maaries aur djhoere haathe lautaar deis.

<sup>4</sup> Tab oe ekgo doesar goelaam ke pathaais. Bakie ohoe ke sabhan moerie par maarke aur bedjatie karke lautaar deis.

<sup>5</sup> Tab oe tiesara kamkarta ke pathaais, bakie sabhan oke maar dhaaries. Aur aisahie oe dher kamkartan ke pathaais, bakie khetiar log kauno kauno ke maaries aur kauno kauno ke maar dhaaries.

<sup>6</sup> Tab khaalie ek djane batjal, aur oe okar pjaara beta raha. Tab oe apane me sotjies: ‘Oesab hamaar pjaara betwa ke djaroer maan-djaan karie.’ Aur oke pathaais.

<sup>7</sup> Bakie khetiar log djab beta ke aawat dekhies tab bolies: ‘Dekh, maalik ke beta aawe hai. Koetjh dien ke baad khet okar naam par hoi djaai. Tjalie oke maar dhaarie dja, tab khet hamlogke hoi djaai.’

<sup>8</sup> Tab sabhan oke pakarke maar dhaaries aur okar lahaas khet me se biege deis.”

<sup>9</sup> Aur Jiesoe bolies: „Toelog ka sotje hai? Djamiendaar khetiar log se ka karie? Oe apane

aaike oesab ke maar dhaarie. Aur khet ke doesar koi ke oeppar saup deiga.”

<sup>10</sup> Oe bolies: „Toelog to Parmeswar ke poestak me ie sab baat parhle hai:

‘Oe ieta djaun ghar banaawe waalan be-kaamiel maanat raha,

oe aisan djagaha par dharal gail kie oe sab ekwan ieta ke rasta dekhaaiga.

<sup>11</sup> Ie kaam Prabhoe karies hai, aur hamlogke khaat bahoet maahaan hai.’ ”

<sup>12</sup> Barkwan samadjh gail raha kie Jiesoe oesabke baare me batiaat raha. Ohie se oesab maangat raha oke pakare. Bakie oesab deraat raha kie djhoend log goessaai djaai. Tab oesab oke tjhorke tjal gail.

*Parmeswar aur maahaaraadja ke hak  
(Mateas 22:15-22; Loekaas 20:20-26)*

<sup>13</sup> Koetjh der baad barkwan ekaatgo Fariesie log ke aur raadja Herodes ke koetjh saamiel waalan ke Jiesoe ke paas pathaais. Oesab maangat raha oke koetjh oelta bolwaaike phasaawe. Tab oesab oke pakar sakat.

<sup>14</sup> Tab djab oesab okar lage pahoetjal tab bolies: „Maastar djie, hamlog djaaniela kie toe sattja aadmie baate aur doi moeh se na batia hai. Toe manai ke moeh na dekhe hai, bakie khaalie Parmeswar ke sattjaai siekhaawe hai. Ab hamlog maangiela tose ek baat poetjhe. Thiek hai Roma ke maahaaraadja ke djoetie ke paisa bhare ke, kie na?”

<sup>15</sup> Bakie oe oesabke kharaab sotj-bietjaar djaanat raha. Oe bolies: „Toelog kaahe ke maange



hai hamke phasaawe?” Oe bolies: „Laaw hamke ekgo tjaanie ke paisa dekhaaw.”

<sup>16</sup> Oesab dekhaais. Tab oe poetjhies: „Epar kekar moertie aur liekhal baat dekhe hai?” Tab oesab bolies: „Maahaaraadja ke.”

<sup>17</sup> Tab oe bolies: „Attjha, tab maahaaraadja ke de djaun okar hak hai aur Parmeswar ke djaun Parmeswar ke hai.” Tab oesabhan ie barhia baat se ekdam atjambho hoi gail.

*Maut me se djie oethe ke biese me  
(Mateas 22:23-33; Loekaas 20:27-40)*

<sup>18</sup> Tab ekaatgo Sadoesie\* Jiesoe lage aail. Oesab bole hai kie iensaan log maut me se na djie oethiega.

<sup>19</sup> Tab oesab ose bolies: „Maastar djie, toe djaane hai Mosas kaun Parmeswar ke hoekoem liekhies raha biaah kare ke baare me. Djab ekgo aadmie mar djaai aur oke larkan na rahie, tab okar bhaai ke tjaahie okar aurat se biaah kare ke. Tab pahiel a betwa maral bhaai ke naam paai.

<sup>20</sup> Maan le kie saatgo bhaai raha. Tab pahiel a waala ke biaah bhail, tab oe mar gail aur oke larkan na raha.

<sup>21-22</sup> Tab ek doesar bhaai auratia se biaah karies. Tab oe bhie mar gail biena larkan ke. Aur aisahie tiesara waala aurat se biaah karies, aur ekwan bhie, bakie sab mar gail aur ekko bhaai se larkan na bhail. Tab ant me aurat bhie mar gail.”

<sup>23</sup> Oesab bolies: „Ab hamlog maangiela tose koetjh poetjhe. Djab ie manai log djie oethie,

---

\* **12:18** Sadoesie logan Israel ke dharam ke ek koel raha.

tab aurat kekar rahie? Sab saato aadmie to okar biehauta raha.”

<sup>24</sup> Tab oe bolies: „Toelog Parmeswar ke baat aur okar saktie na djaane hai. Ohie khaatien toelogan oelta baat poetjhe hai.

<sup>25</sup> Djab iensaan logan djie oethiega tab oesab djaise swarag ke parie logan biaah na kariega.”

<sup>26</sup> Oe bolies: „Aur djie oethe ke biese me, toelog to Mosas ke kaahaanie parhle hai, kie oe kaise djarat djhalaasie me ekgo aawaadj soenies raha. Parmeswar hoewa par ose bolies raha: ‘Ham tor baap-daada Aabraaham ke Parmeswar baatie, okar beta Iesaak ke, aur okar pota Jaakob ke bhie.’

<sup>27</sup> Oe thoro maral manai ke Parmeswar hai? Okar khaatien maral manai log djienda hai.” Oe bolies: „Toelog Parmeswar ke baat ekdam se oelta sandjhe hai.”

*Parmeswar ke sab se barka hoekoem  
(Mateas 22:34-40)*

<sup>28</sup> Hoewa par ekgo dharam ke parhal waala raha, aur oe soenies raha kaise Sadoesie log Jiesoe se moeh laraawat raha. Oke attjha lagal kaise Jiesoe oesabke djabaab deis raha. Tab oe ose poetjhies: „Parmeswar ke sab se barka hoekoem kaun hai?”

<sup>29</sup> Tab oe bolies: „Sab se barka waala hai: ‘E Israel log, soen. Hamlogke Prabhoe ekahie Parmeswar hai.

<sup>30</sup> Toke tjaahie oke aapan diel bhar, tan-man aur sab boeddhie aur saktie se pjaar kare ke.’

<sup>31</sup> Aur doesara barka hoekoem hai: ‘Djaise toe apane ke tjaahie hai, oisane ek doesare ke pjaar kar.’ Ie doeno se auro barka hoekoem na hai.”

<sup>32</sup> Tab parhal aadmie bolies: „Ha, maastar, toe satj bolle hai. Prabhoe ekahie Parmeswar hai, oke tjhorke ekko doesar na hai.

<sup>33</sup> Oke sab rakam daan dewe aur baliedaan kare ke attjha hai. Bakie oke aapan diel bhar se, sab boeddhie aur saktie se pjaar kare ke, aur doesare ke tjaathe ke djaise apane ke auro barhia hai.”

<sup>34</sup> Oe dekhies kie aadmie sab baat thiek se samd-jhe hai. Tab bolies: „Toe Parmeswar ke raadj se doer na baate.”

Ohie dien se koi na maangies oke baat par pakare.

*Kriest raadja Daawied ke aulaad aur Prabhoe hai*

*(Mateas 22:41-46; Loekaas 20:41-44)*

<sup>35</sup> Djab Jiesoe Parmeswar ke mahal ke an-gana me manai log ke siekhaawat raha, tab oe poetjhies: „Dharam ke parhal logan toelogke siekhaawe hai kie Parmeswar ke aane waala Kriest Daawied ke aulaad hai. Toelog ka sotje hai, ekar matlab ka hai?

<sup>36</sup> Daawied to Pawietr Aatma ke dwaara Kriest ke biese me bolies raha kie:

‘Prabhoe Parmeswar hamaar Prabhoe se bolies: Aaw hamaar dahiena bagal baith dja djab talak ham tor doesman log ke tor gor ke nietje na karab.’ ”

<sup>37</sup> Oe bolies: „Djab Daawied Kriest ke aapan Prabhoe bolaawat raha, tab dekha hai kie oe na khaalie okar aulaad hai, bakie ese djaada.”

Dher manai logan ke Jiesoe ke baat bahoet at-tjha lagat raha.

*Parmeswar ke baat ke parhal logan se batjaaike rahiehe!*

*(Mateas 23:6-7; Loekaas 11:43; 20:45-47)*

<sup>38</sup> Jiesoe oesabke aur aage siekhaais kie: „Dharam ke parhal logan ke tjaal-tjalan dekhke apane ke dhokha na khawaaw. Oesabke barhia lage hai ghoem ghoemke aapan lamba kapra se aapan oetja dardja dekhaawe ke. Oesab khoesie howe hai djab badjaar me manai log oesabke barka maanke paalagie kare hai.

<sup>39</sup> Aur djab oesab partjaar ke ghar kie to nauta dja hai, tab oesabke attjha lage hai sab se barhia djagaha par baithe ke.

<sup>40</sup> Oesab wiedhwa log ke ghar-dwaar tjalaakie se harap lewe hai. Aur oesab der talak praatna kare hai dekhaawe khaat kie oesab ketana bhaktie hai. Bakie Parmeswar oesabke ekwan se djaada sadja deiga.”

*Wiedhwa ke doi kopro ke paisa*

*(Loekaas 21:1-4)*

<sup>41</sup> Jiesoe paisa ke baakas ke nagietj baithal raha. Eman manai logan paisa daarat raha Parmeswar khaatien. Oe dhiaan lagaaike taakat raha kaise manai log aawat djaat raha aur kopro ke paisa oman daarat raha. Dher dhanie logan tjaanie ke paisa daaries.

<sup>42</sup> Tab ekgo garieb wiedhwa bhie aail, aur oe doeigo kopro ke paisa baakas me daaries.

<sup>43</sup> Tab Jiesoe aapan tjela log ke sankiaaie bolies: „Dekhle? Ham toelogse boliela kie ie garieb wiedhwa oe sab dhanie log se djaada daaries hai.

<sup>44</sup> Oesab to aapan dher me se thora se deis, bakie wiedhwa ke thora se raha, tabbo sab deis. Ie okar sab sauda paanie ke paisa raha.”

## 13

*Jiesoe ke baat antiem dien ke moesiebat ke baare me*  
(*Mateas 24:1-28; Loekaas 21:5-6; 17:22-24; 21:7-24*)

<sup>1</sup> Djab Jiesoe aur okar tjela log Parmeswar ke mahal ke angana me se djaat raha, tab oman se ekgo bolies: „He Maastar, dekh mahal ketana biesaal hai! Ketana barka barka ieta!”

<sup>2</sup> Tab oe bolies: „Toke ie barka mahal attjha lage hai? Ham tose bataaila kie ie sab ekdam se naas kar dewal djaai, aur toe ekko ieta tarke oeppar na dekhiehe.”

<sup>3</sup> Ekare baad djab oelog Djaitoen pahaar par pahoetjal, tab Jiesoe Parmeswar ke mahal ke sodjhe djaaike baith gail. Okar lage khaalie Petras, Jaakobas, Johaanas aur Andreas raha.

<sup>4</sup> Tab oelog poetjhies: „Toe hamlogse bataai sakiehe kie tor baat kab poera hoiga? Aur hamlog kaise djaan sakab kie ie sab tjiedj kab poera hoiga?”

<sup>5</sup> Tab oe siekhaawe lagal kie: „Batjaaieke rahiehe kie toelogke koi na bahakaawe.

<sup>6</sup> Dher manai aaiga hamaar naam leike boliega kie: ‘Ham Kriest baatie.’ Aur oesab dher djane ke bahakaauga.

<sup>7</sup> Aur djab toelog soeniehe kie soerdjaatie log laraai kare hai, tab toelog na deraihe. Ie sab howe ke tjaahie, bakie djoeg ke ant abbe na rahie.

<sup>8</sup> Djaatie logan doesar djaatie log se laraai kariega aur ek raadj doesar raadj logan ke sataaiga. Hia hoewa bhoedol hoiga aur manai log khaai biena mariega. Ie sab tjiedj se djoeg ke ant ke moesiebat soeroe hoiga.”

<sup>9</sup> Oe bolies: „Bahoet batjaaike rahiehe. Toelog hamaar rasta par tjale hai, ohie se manai log toelogke djabar-djastie se djadj ke aage ledjaai. Aur Israel ke partjaar ke ghar me oesab toelogke tjamotie se maariega. Toelogke laat aur raadja logan ke aage thara howe ke parie djaise toelog hamaar tjela baate. Oe mauka par toelog oesabse hamare baare me bataihe.

<sup>10</sup> Aur djoeg ke ant se pahiele doenia bhar ke djaatie log ke khoes khabar hamaar biese me soene ke tjahie.

<sup>11</sup> Djab koi toelogke pakarke djadj ke aage ledjaai, tab sotj-phiekier na kariehe kie toe hoewa par ka boliehe. Toe baat na bataihe, bakie tor dwaara Pawietr Aatma sab baat bataaiga. Ohie aapan baat tose bolwaaiga.

<sup>12</sup> Dje hamaar rasta par tjaliega, okar bhaai oke pakarwaaike marwaa dhaarie, aur baap logan bhie aapan larkan sanghe ohie kaam karie. Larkan apane maai-baap ke doesman hoike oesabke marwaa dhaariega.

<sup>13</sup> Toelog hamare me bieswaas kare hai, ohie khaat sab koi toelogke djaran kariega. Bakie dje ant talak aapan bieswaas pakarle rahie, oke Parmeswar batjaaai leiga.”

<sup>14</sup> Oe bhie bolies: „Ek ghienna naas kare waala tjiedj thara karal djaaiga djaaha mienaahie hai.

Dje ie baat parhiega, oke tjaahie ekar matlab pahietjaane ke. Djab toelog oe tjienha dekhiehe tab Joedea diehaat ke manai log ke tjaahie pahaar lage bhaag djaai ke.

<sup>15</sup> Dje aapan tjhat par rahie, oke na tjaahie pahiele ghar me djaaike aapan tjiedj lewe khaatien bakie toerant bhaag djaai ke.

<sup>16</sup> Aur dje aapan khet me rahie, oke bhie na tjaahie ghare djaai ke kapra lewe ke.

<sup>17</sup> Djaun aurat logan ke larka hoiga aur djaun aapan larka ke doedh piaawat rahie, oesabke khaat oe tem par auro moeskiel rahie.

<sup>18</sup> Praatna kar kie toelogke thandha ke tem me bhaage ke na parie.

<sup>19</sup> Djab se Parmeswar doenia banaais hai ab talak etana kharaab moesiebat na bhail hai, aur kabhie na rahiega.

<sup>20</sup> Djab Parmeswar na sallaah karies raha ie doekh ke tem tjhota kare ke, tab koi na batj sakat. Bakie aapan tjoenal manai logan khaatien Parmeswar oe tem kamtie kariega.

<sup>21</sup> Djab oe tem par koi toelogse bolie: ‘Are, dekh, Kriest aai gail!’ kie to: ‘Dekh, oe hoewa hai!’ tab na bieswaas karihe.

<sup>22</sup> Koetjh manai log aaieke djhoettthe ke bolie kie: ‘Ham Kriest baatie,’ kie to ‘Ham Parmeswar ke ek sanesia baatie.’ Oelog sab rakam tjienha dekhaaiga aur barka kaam kariega. Aur djab hoi sakat tab oesab Parmeswar ke tjoenal manai log ke bhie bahakaawat.

<sup>23</sup> Ohie se batjaaike rahiehe. Ham ie sab baat howe se pahiele toelogse bataai deila.”

*Jiesoe ke lautana*

*(Mateas 24:29-35, 42-44; Loekaas 21:25-36)*

<sup>24-25</sup> Jiesoe aur aage bataais: „Djab ie moesiebat ke tem biet djaai, tab aasmaan ke saktie hieliega. Soeroedj aur tjaan na dekhaaiga aur tarai aasmaan me se gier djaai.

<sup>26</sup> Tab manai logan iensaan ke Beta ke aawat dekhiega. Oe baadar par aapan barka saktie aur maahaanta leike aaiga.

<sup>27</sup> Tab oe aapan parie log ke pathaaiga aapan tjoenal manai log ke doenia ke tjaaro kona aur aasmaan ke tjaaro or se ekattha kare ke.

<sup>28</sup> Adjier ke per ke dekh aur ie baat jaad kar. Djab daarie patta biege lage hai, tab toelog djaan djaihe kie garam ke tem aawe hai.

<sup>29</sup> Aisane djab toelog dekhiehe kie hamaar baat poera howe hai, tab toelog djaan djaihe kie djoeg ke ant aawe hai.

<sup>30</sup> Ham toelogse satj boliela kie djaun manai log ie sab tjiedj howat dekhiega, oesab djienda rahiega djab talak hamaar sab baat na poera hoiga.

<sup>31</sup> Ek dien aasmaan aur dhartie miet djaaiga, bakie hamaar baat kabhie na mietiega.

<sup>32</sup> Koi na djaane hai kie ie sab tjiedj kaun dien par aur kai badje hoiga. Swarag ke parie log na djaane hai, aur tjaathe ham Parmeswar ke Beta baatie, tabbo ham bhie na djaaniela. Khaalie Pieta Parmeswar ie baat djaane hai.

<sup>33</sup> Ohie se batjaaike rahiehe aur praatna karte rahiehe. Toelog na djaan sake hai ham kab aabe.

<sup>34</sup> Ham lautke aabe djaise ekgo aadmie djaun doesar des gail. Tab oe djaai se pahiele ghar-dwaar aapan goelaam log ke oeppar saup deis. Oe



har ek ke kaam deis kare ke, aur oe rakhwaala se bolies: 'Tjaaro or aakhie garaai rahiehe.' Tab oe tjal gail."

<sup>35</sup> Oe bolies: „Ohie se toelogke bhie tjaahie tajaar rahe ke. Ham ghar ke maalieq ghat baatie, aur toelog na djaane hai kie ham kab lautke aabe. Hoi sakie kie ham raat ke, kie to bietj raat ke, kie to djab moerga tjiella hai, kie to saberaha aabe.

<sup>36</sup> Tajaar rahiehe nahie to ham atjakke me aaieke toelog ke soetal paai.

<sup>37</sup> Djaise ham toelogse boliela, aisane ham sab koi se bolab: Na soetiehe bakie batjaaieke rahiehe."

## 14

*Aurat ke barhia kaam aur Joedaas ke kharaab baat-tjiet*

*(Mateas 26:1-16; Loekaas 22:1-6; Johaanas 12:1-8)*

<sup>1</sup> Doei rodj rahie gail raha Paasan ke tiewhaar ke aur Biena-khatta-piesaan-ke-bret ke tiewhaar ke. Barka agwan aur dharam ke parhal waalan mauka khodjat raha Jiesoe ke pakarwaaieke marwaaie dhaare khaatien.

<sup>2</sup> Oesab bolies: „Tiewhaar ke tem par na kare k'hoi, nahie to manai log halla matjaaie dei."

<sup>3</sup> Oe dien par Jiesoe Betaania gaaw me raha. Oe ekgo aadmie ke ghar me bhodjan karat raha. Oe aadmie Siemon Korhia waala bolaawal djaat raha. Tab ekgo aurat bahoet mahanga poera nardas ke mahakauwa leike Jiesoe ke paas aail. Mahakauwa ekgo alabastar ieta ke botal me raha. Tab oe botal ke kholies aur sab mahakauwa Jiesoe ke moerie par oedjhoel deis.

<sup>4</sup> Tab koetjh manai log ie dekhke goessaai lagal aur bolies: „Kaahe ke auratia etana mahanga tjiedj naksaan kare hai?

<sup>5</sup> Bestar oe betj dewat, tab tien sau tjaanie ke paisa se djaada garieb logan khaatien bator sakat.” Aisahie oesab oke daaties.

<sup>6</sup> Bakie Jiesoe bolies: „Oke tjhor de. Toelog kaahe ke okar oeppar goessa hai? Oe hamaar khaat bahoet barhia kaam karies hai.

<sup>7</sup> Garieb logan sada rahie, aur djab toelog mang-  
iehe tab hardam bhalaai kar sakiehe. Bakie ham sada ke lieje toelogke sanghe na rahab.

<sup>8</sup> Ie aurat karies hai djaun oe kar paais. Oe hamaar moerie par mahakauwa oedjhlies hamaar dehie tajaar kare ke mattie dewe khaatien.

<sup>9</sup> Aur ham toelogse satj boliela kie doenia bhar me djaaha khoes khabar hamare biese me ailaan karal djaai, hoewa par manai log okar baare me bhie batiaaiga kie oe ka karies hai. Aisahie dher manai log oke jaad kariega.”

<sup>10</sup> Joedaas Eskaariot Jiesoe ke baaraago tjoenal tjela me se ekgo raha. Bas oe barka agwan ke lage gail baat-tjiet kare kaise oesab Jiesoe ke pakar sakat.

<sup>11</sup> Tab oelog bahoet khoesie bhail aur oke koetjh paisa waada karies. Aur oe mauka khodje lagal Jiesoe ke baare me tjoegalie kare ke.

### *Jiesoe ke aakhrie bhodjan*

*(Mateas 26:17-29; Loekaas 22:7-23; Johaanas 13:21-30; 1 Korente 11:23-26)*

<sup>12</sup> Tab Biena-khatta-piesaan-ke-bret ke tiewhaar aail. Pahiela dien par sab Israel ke

djaatie logan Paasan ke tiewhaar manaawe khaatien bhie ekgo bhera ke battja maarke bhoedjke khaat raha. Tab Jiesoe ke tjela log ose poetjhies: „Toe kaaha maange hai Paasan ke bhodjan kare? Tab hamlog hoewa par tajaar karab.”

<sup>13</sup> Tab oe aapan tjela log me se doeigo se bolies: „Dja sahar, tab toelog ekgo aadmie ke dekhiehe djaun ek gogliet paanie ledjaat rahie. Okar pietjha kariehe.

<sup>14</sup> Aur djaaha oe bhiettar djaai, oe ghar ke maaliek se poetjhiehe: ‘Hamlogke maastar maange hai djaane kie oe hamlogke sanghe kaun kamra me Paasan ke bhodjan kar sokie.’

<sup>15</sup> Tab maaliek toelogke ghar me ek barka oep-par kamra dekhaai. Hoewa par sab tjiedj toelogke khaat rakhal rahie.”

<sup>16</sup> Tab oe doeno sahar me gail aur djaise Jiesoe bolies raha, oisahie sab bhail. Aur oesab Paasan ke bhodjan tajaar karies.

<sup>17</sup> Tab djab sandjha bhail tab Jiesoe aapan tjela log ke sanghe kamra me gail.

<sup>18</sup> Tab khaite me oe bolies: „Ham toelogse satj boliela kie toelog me se koi hamlogke sanghe bhodjan kare hai djaun hamke tjoegalie karie.”

<sup>19</sup> Tab tjela log ke sotj maar deis aur sab poetjhe lagal: „Ham thoro baatie?”

<sup>20</sup> Tab oe bolies: „Baaraago me se ek djane aise kariega, tjaathe oe hamaar sanghe bret soerwa me borke kha hai.

<sup>21</sup> Djaise Parmeswar ke poestak me liekhal hai, aisane iensaan ke Beta mariega. Bakie tjoegalie kare waala ke oeppar bahoet kathien moesiebat

pariega. Bestar rahat kie oe kabhie na paida howat.”

<sup>22</sup> Djab sabhan baithke bhodjan karat raha tab Jiesoe bret leike Parmeswar ke dhanbaad deis aur toekkara toekkara toerke aapan tjela log ke baaties. Oe bolies: „Khaai le, ie hamaar dehie hai.”

<sup>23</sup> Tab oe ekgo gielaas wien oethaais, Parmeswar ke phien se dhanbaad deis aur aapan tjela log ke deis. Aur har ek thora se pies.

<sup>24</sup> Tab oe bolies: „Ie hamaar khoen hai. Ese Parmeswar ke baat-tjiet poera hoiga, aur dher manai log khaatien bahiega.”

<sup>25</sup> Oe bolies: „Ham toelogse satj boliela kie ham tanko wien na piebe djab talak ham naawa rakam se Parmeswar ke raadj me piebe.”

<sup>26</sup> Tab sabhan gaana gaais Parmeswar ke aadar kare khaatien. Ekare baad oesab Djaitoen pahaar par gail.

### *Tjela log kaise bhaagie*

*(Mateas 26:30-35; Loekaas 22:31-34; Johaanas 13:36-38)*

<sup>27</sup> Tab Jiesoe bolies: „Parmeswar to aapan poestak me liekhwaais hai: ‘Ham bhera ke tjaraawe waala ke maarab, aur sab bhera tjaro or bhaag djaaigna.’ Ohie se ham djaaniela kie toelog sab koi hamke tjhor deihe.

<sup>28</sup> Bakie djab ham djie oethaawal djaab tab ham toelogse pahiele Gaalielea diehaat djaab.”

<sup>29</sup> Tab Petras ose bolies: „Saait ielogs toke tjhor dei, bakie ham na.”

<sup>30</sup> Tab oe bolies: „Ham to djaaniela kie aadj raat ke moerga ke doei dafe bole se pahiele toe tien dafe boliehe kie toe hamke na djaane hai.”

<sup>31</sup> Bakie Petras auro djor se bolies: „Tjaahe hamke tor sanghe mare ke parie, tabbo ham aisan baat kabhie na bolab.” Aur ekwan bhie aisahie bolies.

*Jiesoe ke praatna Getsemaane me  
(Mateas 26:36-46; Loekaas 22:39-46)*

<sup>32</sup> Tab sabhan Getsemaane naam ke djagaha me gail. Tab Jiesoe bolies: „Toelog hia baith, aur ham djaaila praatna kare.”

<sup>33</sup> Oe Petras, Jaakobas aur Johaanas ke legail. Tab oke bahoet ghabaraahat aur dar lagal.

<sup>34</sup> Oe bolies: „Ham etana oedaas baatie kie ham mar djaai saktie. Toelog hia rahiehe aur na soetiehe.”

<sup>35</sup> Tab oe aur aage gail aur djamien par gierke praatna kare lagal. Oe bolies: „Pieta djie, djab hoi sake hai tab hamke aane waala doekh me se batjaai le.

<sup>36</sup> Abba, he Pieta, toe sab koetjh kar sake hai. Ie doekh hataai de. Bakie aapan man waala kar, na hamaar waala.”

<sup>37</sup> Tab djab oe lautke aail tab dekhies kie tieno tjela soetal hai. Tab oe Siemon Petras se bolies: „E Siemon, soet gaile? Ek ghanta onghaai na rok paile?

<sup>38</sup> Djaagal rahoe aur praatna kar nahie to toelog bahakaawal djaihe. Aatma tajaar hai bakie dehie latjaar hai.”

<sup>39</sup> Tab oe phieno tjal gail aur ohie baat do-haraaike praatna karies.

<sup>40</sup> Tab djab oe lautke aail tab oesabke phieno soetal paais. Oesabke bahoet onghaai lagal raha aur oesab na djaanat raha kie ose ka bole.

<sup>41</sup> Tab djab oe tiesara dafe lautke aail tab bolies: „Ab toelog soetke soestaai sachie. Ham don hoi gailie. Attjha, ab oesab hamme pakariega. Iensaan ke Beta kharaab manai ke haath me saup dewal djaaga.

<sup>42</sup> Oeth, tjoegalie kare waala aawe hai, tjalie dja okar lage.”

### *Kaise Jiesoe pakaraail*

*(Mateas 26:47-56; Loekaas 22:47-53; Johaanas 18:2-11)*

<sup>43</sup> Abbe Jiesoe batiaite raha tab etane me Joedaas aai gail. Oe Jiesoe ke baara tjela log me se ekgo raha. Ek djhoend mardaana log talwaar aur danda leike okare sanghe aail. Barka agwan, dharam ke parhal waalan aur Israel ke barkwan oesabke pathaais raha.

<sup>44</sup> Joedaas oelogse bolies raha: „Ham ose bheth karke tjoemma debe. Ohieke pakariehe aur oke na bhaagan deihe.”

<sup>45</sup> Tab oe toerant Jiesoe lage gail aur bolies: „Maastar djie, toe kaise baate?” Aur oe oke tjoemma deis.

<sup>46</sup> Tab oesab Jiesoe ke pakar leis.

<sup>47</sup> Tab ekgo tjela aapan talwaar oethaaie sab se barka agwa ke goelaam ke kaan kaat leis.

<sup>48</sup> Aur Jiesoe oesabse bolies: „Ka, toelog talwaar aur danda leike aile hamke pakare khaat? Ham daakoe thoro baatie?

<sup>49</sup> Ham rodj Parmeswar ke mahal ke angana me toelogke siekhaawat rahielie, bakie toelog hamme na pakarle. Parmeswar ke poestak me liekhal hai

kie toelog aapan kaam hamaar sanghe ie rakam kariehe. Aur ab ie baat poera howe hai.”

<sup>50</sup> Bas sab tjela log oke akele tjhorke bhaag gail.

<sup>51</sup> Hoewa par bhie ekgo naudjawaan raha. Oe khaalie bietjhauna lapetke Jiesoe ke paatjhe gail raha. Tab aadmie log ohoeke pakar leis.

<sup>52</sup> Bakie oe aapan bietjhauna tjhorke nange bhaagal.

*Jiesoe Israel ke barkwan ke aage*

*(Mateas 26:57-68; Loekaas 22:54-55, 63-71; Jo-  
hannas 18:12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Tab oesab Jiesoe ke sab se barka agwa ke ghare legail. Hoewa par sab barka agwan, Israel ke barkwan aur dharam ke parhal logan ekattha bhail.

<sup>54</sup> Petras doer se Jiesoe ke paatjhe tjalat raha. Aisahie oe sab se barka agwa ke ghar ke angana me pahoetjal. Aur oe gail rakhwaalan ke bietj me baithe aur aagie ke lage garmaat raha.

<sup>55</sup> Ohie tem par ghar me barka agwan aur sabha bhar maangat raha Jiesoe ke kasoer dewe. Tab oesab oke marwaai sakat. Bakie oesab koetjh na sotjke bol paais.

<sup>56</sup> Dher manai log okar biese me djhoeth bolies, bakie oesabke gawaahie ek na raha.

<sup>57</sup> Tab ekaatgo djhoettha log oethke bolies: „Hamlog soenlie hai kie oe Parmeswar ke mahal ke biese me kharaabie bolies hai.

<sup>58</sup> Oe to bolies hai kie: ‘Ie mahal manai log banaais hai. Bakie ham oke toer dhaarab, tab tien rodj baad ham ekgo doesar banaabe, aur oe manai ke banaawal na rahie.’ ”

59 Bakie djhoettha log ie gawaahie ke biese me bhie ek na raha.

60 Tab sab se barka agwa aage djaaike thara bhail. Oe Jiesoe se poetjhies: „Toe soene hai ie manai log toke kaun kasoer dewe hai? Toe djabaab na deihe?”

61 Bakie Jiesoe koetjh na bolies. Tab oe poetjhies: „Toe maahaan Parmeswar ke tjoenal waala Kriest aur okar Beta baate?”

62 Tab Jiesoe bolies: „Ha, ham ohie baatie, aur toelog iensaan ke Beta ke sab se maahaan Waala ke dahiena bagal baithal aur baadar par swarag me se aawat dekhiehe.”

63 Bas oe goessa ke maare aapan kapra tjerke aur bolies: „Hamlogke doesar gawaahie djarorie na hai!

64 Toelog soenle baate kaise oe apane ke Parmeswar ke baraabar karke okar bedjatie kare hai. Toelog ka bole hai?” Tab sab bolies: „Oe maut ke sadja laaik hai!”

65 Tab kauno kauno okar oeppar thoeki lagal. Oesab okar aakhie kapra se baanh deis, tab oke ghoesa se maarke poetjhies: „Dekhaaw kie toe sab djaane hai. Ab bataaw ke toke maaries hai.” Aur rakhwaan bhie okar moeh par maaries.

### *Kaise Petras djhoeth bolies*

*(Mateas 26:69-75; Loekaas 22:56-62; Johaanas 18:15-18, 25-27)*

66 Ohie tem par Petras nietje ghar ke angana me baithal raha. Tab sab se barka agwa ke ekgo goelaam aurat hoewa ail.



<sup>67</sup> Djab oe Petras ke dekhies kie oe apane ke garmaawat raha, tab oke taakke bolies: „Toe bhie Naasaaret waala Jiesoe sanghe rahiele.”

<sup>68</sup> Bakie Petras bolies: „Na, ham na djaaniela aur na samdjhiela toe ka bole hai.” Aur oe dwaar lage djaai lagal.

<sup>69</sup> Tab naukaraanie oke phien se dekhies aur hoewa ke manai logan se bolies: „Ie bhie okar djhoend me ke hai.”

<sup>70</sup> Tab oe phieno bolies: „Na, ham na baatie.” Tab koetjh der baad hoewa ke manai log ose bolies: „Ha, oe sattje bole hai, toe ohie me ke ekgo baate. Toe to bhie Gaalielea diehaat ke baate.”

<sup>71</sup> Bakie oe apane ke saraape lagal aur kasam khaaike bolies kie: „Djaun aadmie ke baare me toelag batia hai, ham oke na djaaniela.”

<sup>72</sup> Bas ohie laage doesara dafe moerga bolies. Tab oe jaad karies Jiesoe ose ka bolies raha kie: „Ham to djaaniela kie moerga ke doi dafe bole se pahiele toe tien dafe boliehe kie toe hamme na djaane hai.” Tab Petras rowe lagal.

## 15

### *Jiesoe laat Pielaatas ke aage*

*(Mateas 27:1-2, 11-14; Loekaas 23:1-5; Johaanas 18:28-38)*

<sup>1</sup> Djab saber bhail tab barka agwa log, doesar barkwan, dharam ke parhal log aur sab doesar sabha waalan Jiesoe ke baare me sallaah kar tjoekal raha. Tab oesab okar haath baanhke aur oke laat Pielaatas ke paas ledjaaike okar haath me saup deis.

<sup>2</sup> Tab oe khod khodke Jiesoe se poetjhies: „Toe Israel ke raadja baate?” Tab oe bolies: „Toe apane bolle hai.”

<sup>3</sup> Tab barka agwan oke dher tjiedj ke biese me kasoer dewe lagal.

<sup>4</sup> Tab Pielaatas ose bolies: „Dekh oesab ketana kharaab baat tor biese me bole hai. Toe apane ke na batjaihe?”

<sup>5</sup> Bakie oe koetjh na bolies. Tab Pielaatas thak hoi gail.

### *Jiesoe kie to Baaraabaas*

*(Mateas 27:15-23, 26; Loekaas 23:17-25; Johaanas 18:39-40; 19:1, 16)*

<sup>6</sup> Aise raha kie har ek tiewhaar me Pielaatas ekgo djahalia ke tjhor dewat raha dje ke manai logan maangat raha.

<sup>7</sup> Ohie tem par djahal me ekgo aadmie raha. Oe doesar log ke sanghe Roma soerdjaatie se laraai karke koi ke maar dhaaries raha. Okar naam Baaraabaas raha.

<sup>8</sup> Tab djhoend logan aaike Pielaatas se bole lagal: „Hamlog maangiela kie toe ekgo djahalia ke tjhor deihe.”

<sup>9</sup> Tab oe poetjhies: „Toelog maange hai kie ham Israel ke raadja ke tjhor dei?”

<sup>10</sup> Oe to djaan gail kie barka agwan Jiesoe ke djaran ke maare okar haath me saup deis raha.

<sup>11</sup> Bakie barka agwan djhoend ke siekhaais Baaraabaas ke tjhorwaawe ke.

<sup>12</sup> Tab oe manai log se poetjhies: „Tab ham ie aadmie se ka karie? Toelog to oke Israel ke raadja bolaawe hai?”

13 Tab manai logan tjiellaaike bolies: „Oke kroes par tjaharaai de!”

14 Tab oe phieno poetjhies: „Kaahe khaat? Oe kaun kharaab tjiedj karies hai?” Tab oesab auro kaske tjiellaaike bolies: „Kroes par tjaharaai de!”

15 Tab oe sotjies kie: „Bestar ham manai log ke hiettjha poera kar dei.” Tab oe Baaraabaas ke tjhorwaai deis. Aur oe Jiesoe ke tjamotie se marwaaike soerdjaatie ke haath me saup deis kroes par tjaharaawe khaatien.

*Kaise Jiesoe ke thatha oeraawal gail  
(Mateas 27:27-31; Loekaas 23:11)*

16 Tab soerdjaatie logan Jiesoe ke laat ke mahal ke angana me legail. Hoewa par laat hardam djadj ke kaam karat raha. Oesab bhie sab doesar soerdjaatie log ke bolaais.

17 Tab oesab oke ekgo laltjhau koerta pahienaai deis djaise ekgo raadja ke. Aur oesab bhie ek kaata waala lattie goethke ekgo raadja ke moekoet ghat okar moerie par dhar deis.

18 Tab oesab thatha oeraaike ose bolies: „He Israel ke raadja, aap kaise rahielo?”

19 Tab oesab ekgo narai se okar moerie par maaries aur bhie okar oeppar thoekies. Oesab djhoetthe ke gaathie par gier paral okar aadar kare khaat.

20 Tab djab oesab don hoi gail tab laltjhau kapra oetaarke aur okar kapra pahienaai deis. Tab oesab oke sahar ke bahare legail kroes par tjaharaawe khaatien.

*Kroes par*

*(Mateas 27:32-44; Loekaas 23:26-43; Johaanas 19:17-27)*

<sup>21</sup> Djaite me soerdjaatie log ekgo aadmie ke djabar-djastie kroes ke khambha dhowaais. Okar naam Siemon raha aur oe Sierene sahar ke raha. Oe Aaleksaandar aur Roefoes ke baap raha. Oe khet alang se Jeroesaalem sahar me aawat raha.

<sup>22</sup> Aisahie oesab Jiesoe ke ekgo Golgota naam ke djagaha par legail. Ie naam ke matlab hai „Khoprie ke djagaha.” ’

<sup>23</sup> Tab oesab oke wien deis pieje ke. Oman mere dawaai ghoral raha piera patwaawe khaatien. Bakie oe na maangat raha pieje.

<sup>24</sup> Tab oesab oke kroes par thok deis. Aur oesab okar kapra oetaarke djoewa khelke baat leis.

<sup>25</sup> Oe tem par nau badjal raha sabere.

<sup>26</sup> Okar moerie ke oeppar dekhaat raha kaun kaaran se oe maar dhaaral gail. Hoewa par liekhal raha: ISRAEL KE RAADJA.

<sup>27</sup> Oe tem par doeigo daakoe Jiesoe ke agal-bagal bhie ek ek kroes par thokal gail.

<sup>28</sup> Ie rakam se Parmeswar ke ekgo liekhal baat poera bhail. Oe dher dien pahiele liekhwaais raha: „Oesab oke badmaas manai log ke sanghe gienies hai.”

<sup>29</sup> Djaun manai log hoewa se paas howat raha, oesab okar bedjatie karat raha. Oesab moerie hielaaike bolies: „Dekh, Parmeswar ke mahal to-ere waala! Toe to tien rodj me oke phien se banaai deite?

<sup>30</sup> Tab kroes par se oetarke apane ke batjaai le.”

<sup>31</sup> Aur barka agwan aur dharam ke parhal waalan bhie tiebolie maarat raha. Oesab apane me bolies: „Oe doesar log ke batjaais hai, bakie apane ke na batjaai paawe hai.

<sup>32</sup> Ie apane ke Kriest, kie to Israel ke raadja banaais hai. Djab hamlog oke kroes par se oetarat dekhav tab hamlog okare me bieswaas karab.” Aisahie bhie kroes par ke daakoe log oke tiebolie maarat raha.

*Jiesoe ke maut*

*(Mateas 27:45-56; Loekaas 23:44-49; Johaanas 19:28-30)*

<sup>33</sup> Tab baara badje des bhar me andhiaar hoi gail tien badje talak.

<sup>34</sup> Ohie tem par Jiesoe gohoraais: „Eloi, Eloi, laama saabaktaanie?” Ekar matlab hai: „Hamaar Parmeswar, hamaar Parmeswar, toe hamke kaahe ke tjhor deile hai?”

<sup>35</sup> Tab hoewa ke koetjh manai log ie baat soenke bolies: „Soen! Oe Elia ke bolaawe hai.”

<sup>36</sup> Tab koi koetjh laaike aur khatta wien se bhiedjaaike ekgo daarhie par lagaaike oke tjoesaais. Oe ekwan se bolies: „Agorie dja, dekhe k'hoi kie Elia aawe oke batjaawe kie na.”

<sup>37</sup> Tab ekare baad Jiesoe kaske tjiellaais aur aapan praan tjhor deis.

<sup>38</sup> Ohie tem par Parmeswar ke mahal ke sab se pawietr djagaha ke parda ekdam se oeppar se nietje talak phat gail.

<sup>39</sup> Kroes ke sodjhe soerdjaatie ke barkwa thara raha. Djab oe dekhies kie Jiesoe kaise mare hai, tab bolies: „Sattje ke, ie aadmie Parmeswar ke ek Beta raha!”

<sup>40</sup> Doerie me ekaat aurat bhie taakat raha. Oman Magdaala sahar ke Maria raha, aur tjhota Jaakobas aur Josas ke maai Maria aur Saalome bhie.

<sup>41</sup> Oesab hardam Jiesoe ke sanghe tjalat raha aur okar sewa karat raha djab oe Gaalielea diehaat me raha. Aur dher doesar aurat Jiesoe ke sanghe Jeroesaalem sahar aail raha. Oesab bhie hoewa thara raha.

*Jiesoe ke mattie*

*(Mateas 27:57-61; Loekaas 23:50-56; Johaanas 19:38-42)*

<sup>42</sup> Oe dien Israel ke djaatie log sab tjiedj tajaar karat raha sabat ke dien khaatien djaun biehaan bhare howat.

<sup>43</sup> Tab ekgo aadmie aail. Oe Aariematea sahar ke raha. Israel ke barkwan me ke oe ekgo oetja dardja waala raha. Oe Parmeswar ke aane waala raadj agorat raha. Okar naam Josaf raha. Aur oe hiemmat baanhke laat Pielaatas ke paas gail Jiesoe ke lahaas maange khaat.

<sup>44</sup> Tab Pielaatas thak hoi gail kie oe etana haalie se mar gail hai. Oe soerdjaatie ke barkwa ke bolaais aur poetjhies: „Oe sattje ke mar gail hai?” Tab barkwa bolies: „Djie ha.”

<sup>45</sup> Tab oe Josaf se bolies: „Toe okar lahaas ledjaai sake hai.”

<sup>46</sup> Tab Josaf tjal gail kapphan kiene. Oe Jiesoe ke lahaas kroes par se oetaarke aur kapphan me lapeties, tab ledjaaike ekgo kabar me dharies. Oe kabar djaise ekgo tjhota kothrie ghat pahaar me banaawal raha. Tab oe ekgo gola ieta dhakelke kothrie ke dwaar band kar deis.

<sup>47</sup> Magdaala ke Maria aur Josas ke maai dekhies kie Jiesoe ke lahaas kaaha dharal dja hai.

## 16

### *Jiesoe ke djie oethna*

*(Mateas 28:1-10; Loekaas 24:1-12; Johaanas 20:1-18)*

<sup>1</sup> Djab sabat ke dien biet gail raha, tab Magdaala sahar ke Maria aur Jaakobas ke maai aur Saalome koetjh mahakat dawaai kienies Jiesoe ke lahaas me lagaawe khaatien.

<sup>2</sup> Tab hapta ke pahiel a dien djab ghaam oegal tab sabhan gail kabar lage.

<sup>3-4</sup> Rasta me oesab apane me poetjhies: „Ke hamlog khaatien kabar ke ieta hataai sake hai?” Oe to bahoet barka ieta raha. Tab djab oesab hoewa pahoetjal tab dekhies ieta hataawal hai.

<sup>5</sup> Tab oesab kabar ke bhiettar gail, aur dekhies dahiena kait ekgo naudjawaan oeddjar kapra pahienke baithal hai. Tab oesab tjauk gail.

<sup>6</sup> Tab naudjawaan bolies: „Na dera. Toelog Naasaaret ke Jiesoe ke khodje hai djaun kroes par maar dhaaral gail. Oe hia na hai, oe djie oethaawal gail. Dekh, oesab oke hia dharies raha.”

<sup>7</sup> Oe bolies: „Dja okar tjela log aur Petras se bataai deihe kie oe toelogse pahiele Gaalielea diehaat djaaiga. Hoewa par toelog oke bhetaihe djaise oe bolies raha.”

<sup>8</sup> Auratian dar ke maare kaapat raha aur kabar me se niekarke haalie se bhaag gail. Oesab koi se koetjh na bolies, oesab to etana tjauk gail raha.

*Jiesoe apane ke kaise dekhaais*

*(Mateas 28:16-20; Loekaas 24:13-35, 50-53; Johaanas 20:11-18; Pathaawal Waalan 1:3-12)*

<sup>9</sup> Djab Jiesoe hapta ke pahielā dien par djiē oethal, tab pahiele oe apane ke Magdaala sahar ke Maria ke dekhaais. Oe okar oeppar se saatgo bhoet niekaaries raha.

<sup>10</sup> Tab aurat djaaike ekwan se bataais djaun hardam Jiesoe ke saath tjalat raha. Oesab abbe talak rowat raha aur sokh manaawat raha.

<sup>11</sup> Tab oe bolies kie: „Prabhoe djiēje hai aur ham oke dekhlie baatie!” Bakie oesab bieswaas na karies.

<sup>12</sup> Ekare baad doei doesar tjela log Jeroesaalem sahar se diehaat me tjalat djaat raha. Tab Jiesoe apane ke oesabke dekhaais. Oe doesar rakam dekhaat raha.

<sup>13</sup> Tab djab oe doeno djaan gail kie ohie hai, tab oelog sahar laut gail aur ekwan se bataais. Bakie oesab phien se na maangies bieswaas kare.

<sup>14</sup> Ekare baad Jiesoe apane ke aapan gjaara tjela ke dekhaais djab oesab bhodjan karat raha. Oe oesabke daatke bolies kie: „Toelog be-bieswaasie baate aur toelogke diel na khoelal hai. Koi koi dekhies hai kie ham djiē oethaawal baatie, aur tabbo toelog oesabke baat na maangat rahiele bieswaas kare.”

<sup>15</sup> Oe bhie bolies kie: „Dja doenia bhar me khoes khabar hamaar baare me sab koi se bataai deihe.

<sup>16</sup> Dje toelogke baat bieswaas karie aur dopoe lei, oe batj djaai. Bakie dje na bieswaas karie, oe Parmeswar ke sadja paaiga.

<sup>17</sup> Aur Parmeswar bieswaasie log ke koetjh tjiēha deiga dekhaawe khaat kie oe oesabke



sanghe hai. Oesab hamaar naam se bhoet bha-gaaiga, oesab bhaasa batiaai sokiega djaun kabhie na soenies hai.

<sup>18</sup> Djab saap oesabke kaat lei aur djab oesab koetjh djahar pie lei, tab oesabke koetjh na hoi. Aur djab oesab bemarian par haath rakhie, tab oelog attjha hoi djaai.”

<sup>19</sup> Tab djab Jiesoe ie sab baat bataai tjoekal raha, tab oe swarag me lewal gail. Aur oe Parmeswar ke gaddie par okar dahiena bagal baith gail.

<sup>20</sup> Tab okar tjela log djaaike sagaro khoes khabar ailaan kare lagal. Aur Prabhoe oesabke sahaaita karat raha. Oelogse atjambho kaam kar-waaike oe dekhaawat raha kie oesabke baat satj hai.

**Parmeswar ke naawa poestak  
New Testament in Hindustani, Caribbean  
(NS:hns:Hindustani, Caribbean)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hindustani, Caribbean

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hindustani, Caribbean [hns], Suriname

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Hindustani, Caribbean

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

293f1294-71ca-5424-a2b5-4c44559467b2